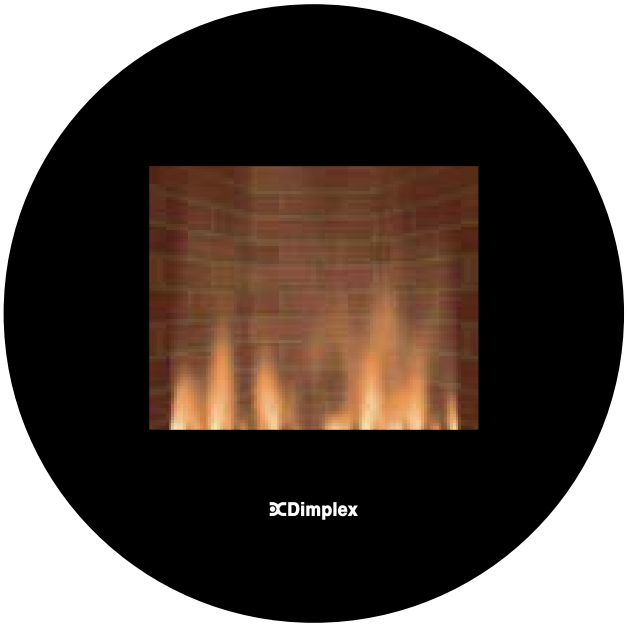
Living Art Range



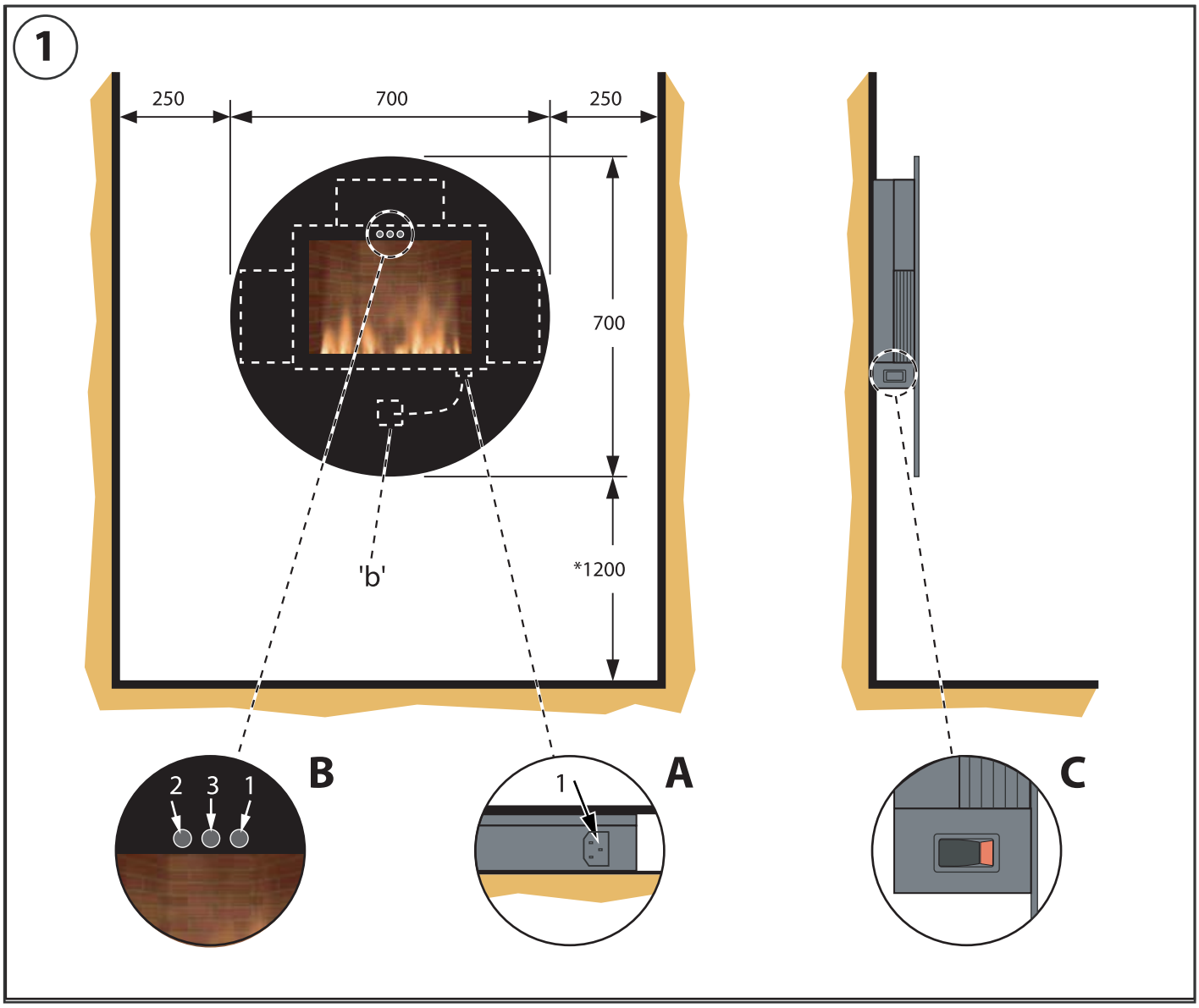
LVA192

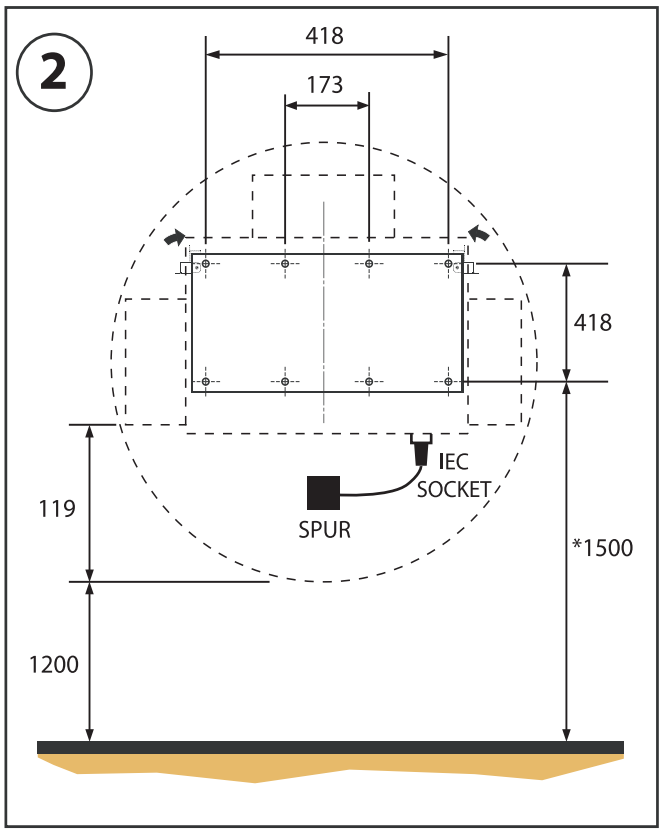
LVA192NH

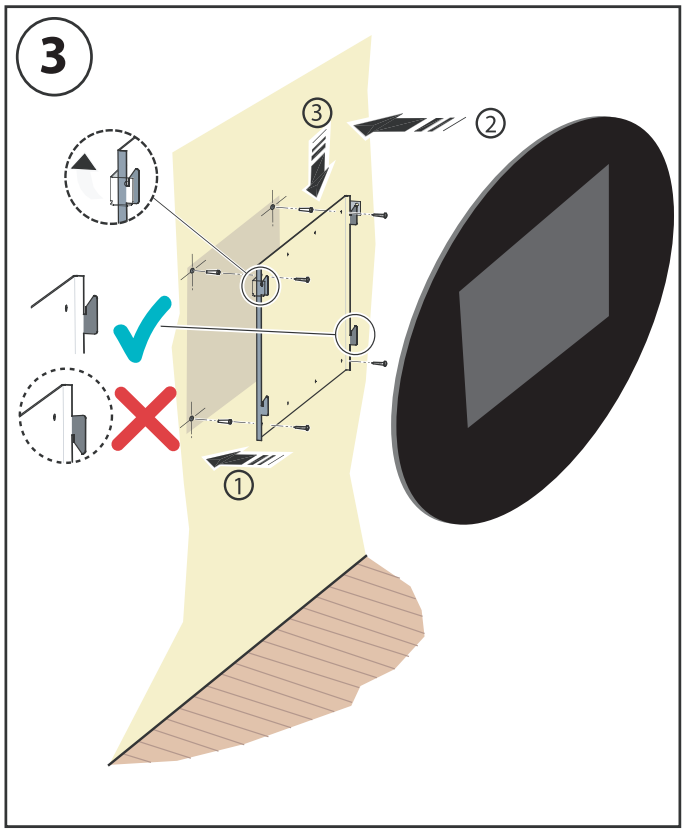
UK FR ES PT RU IT DE NO

08/50921/0 Issue 0

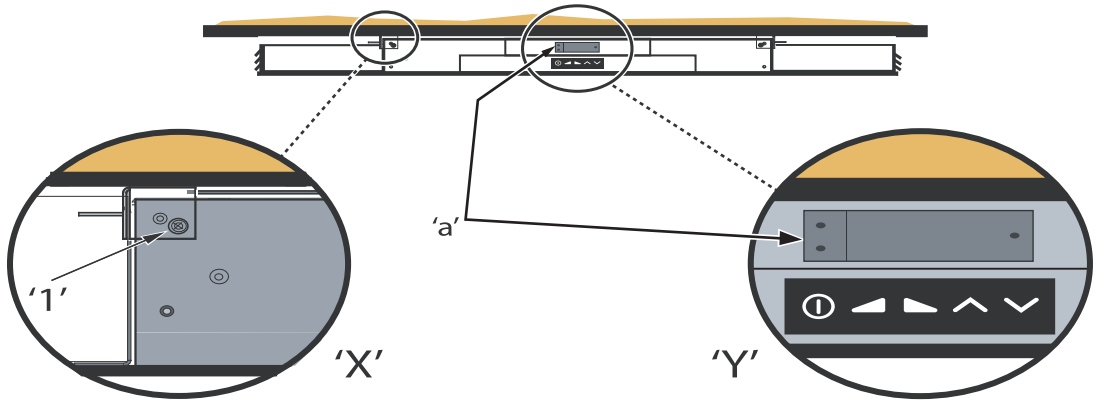
The product complies with the European Safety Standards EN60335-2-30 and the European Standard Electromagnetic Compatibility (EMC) EN55014, EN60555-2 and EN60555-3 These cover the essential requirements of EEC Directives 2006/95/EC and 2004/108/EC - Patents pending No. 05104792.6 and No. 04104794.2


1
250
700
250
700
*1200
'b'
B
2 3 1
A
1
C

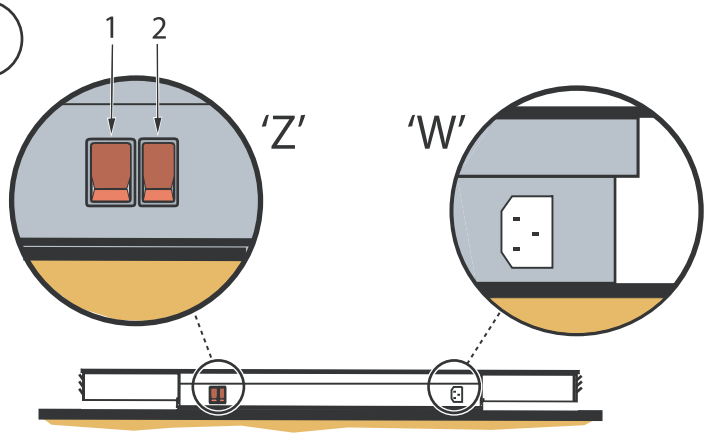

2
418
173
418
IEC
SOCKET
SPUR
119
*1500
1200


3
③
②
①

4



5



6

7

UK 1

FR 4

ES 7

PT 10

RU 13

IT 16

DE 19

NO 22

IMPORTANT: THESE INSTRUCTIONS SHOULD BE READ CAREFULLY AND RETAINED FOR FUTURE REFERENCE

Important Safety Advice

When using electrical appliances, basic precautions should be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and injury to persons, including the following:

If the appliance is damaged, check immediately with the supplier before installation and operation.

Do not use this appliance in the immediate surroundings of a bath, shower or swimming pool.

This heater must not be located immediately below a fixed socket outlet or connection box.

Do not use outdoors.

WARNING: Model LVA192 has two fan heater grilles one either side of the screen. These grilles must not be obstructed or covered in any way. A minimum distance of 250mm clearance either side must be maintained, see installation instructions.

When the fans are operating in the heat setting the grilles become hot and care must be taken not to touch them.

WARNING: DO NOT OBSTRUCT AIR VENTS AT THE TOP AND BOTTOM OF THE APPLIANCE AS CONSEQUENT OVERHEATING CAN CAUSE DAMAGE

In the event of a fault switch off the appliance.

Switch off the appliance when not required for long periods.

This appliance is not intended for use by children or other persons without assistance or supervision if their physical, sensory or mental capabilities prevent them from using it safely. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

Warning - No naked flame sources, such as candles, should be placed on this apparatus.

Warning - The appliance shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquid, such as vases, shall be placed on the apparatus.

Warning - this appliance is of Class I construction and must be connected to a mains outlet with protective earthing connection.

WARNING: IN ORDER TO AVOID OVERHEATING, DO NOT COVER THE HEATER

The heater carries the Warning symbol, indicating that it must not be covered.

Electrical

WARNING – THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

This appliance must be used on an AC ~ supply only and the voltage marked on the appliance must correspond to the supply voltage.

Do not switch the appliance on until properly installed. Please read all the safety warnings and operating instructions.

General

Unpack the appliance carefully and retain the packaging for possible future use, in the event of moving or returning the appliance to your supplier.

Contents of Carton

- Living Art Fire
- Wall fixing plate (attached to Living Art Fire for transit)
- Fixing screws and wall plugs
- Remote control and batteries (AAA type)
- Cable with IEC moulded on plug.

Product Features

Selection of 8 different scenes.

Appropriate sound effects for each scene.
Sound volume control.

Twin fan heaters with optional hot or cold blow.
(On LVA192 only)

Fan heaters combined heat output 1100W @ 230V.
(On LVA192 only)

Multiple fixing wall plate for simple and secure wall mounting.

Provision for manual operation.

Remote control of scene selection, sound, fan heater switching and standby option.

Styled remote control with easy to follow visual icons.

Red indications of standby mode and fan heater in operation.

Mirror when switched off.

Easy to maintain in pristine condition.

Secure CF memory card factory fitted.

Installation

Warning.

This heater must not be located immediately below a fixed socket outlet.

Maintain the fan heater clearance of 250mm on both sides of the appliance as shown. - see Fig.1.

Do not obstruct air vents at the bottom and top of the appliance as consequent overheating can cause damage.

Do not connect the appliance until properly fixed to the wall and the instruction leaflet is read fully.

At installation of the appliance, care must be taken not to damage any cables that may be concealed in the wall.

Please be careful while drilling the holes.

These models are designed to be permanently wall mounted - see **Fig.1** for recommended fixing dimensions from floor to underside of the appliance for optimum viewing of the display screen. The outline of the chassis and the position of the electrical socket are shown as dotted outlines in **Fig.1 'b'.** Any dimensions indicated * are recommended dimensions.

The wall plate is secured to the chassis with 2 screws (see **Fig.4** detail **'X'**,**'1'**). To wall mount the appliance first remove the wall plate from the chassis by removing the two screws and rotating the corner hinges away from the chassis.
Note : Retain the two screws for future use.

Fix the wall plate to the wall using the wall plugs and screws provided. (Note: Ensure that the wall is suitable for the screws & plugs provided).

Use the wall plate as a template to mark the hole positions for drilling - see **Fig.2**. Drill and fix the wall plate in position with one screw initially to check the plate is level before marking and drilling the remaining holes.

Ensure the wall plate is fitted the correct way up i.e. the side hooks are pointed upwards. - see **Fig.3**.

The appliance can then be hung on the wall plate by aligning the slots on the chassis with the side hooks on the wall plate.

Check to ensure that the bottom hooks have also engaged in their respective slots.

The corner hinges on the wall plate may be used to secure the appliance against inadvertent dislodgement. Simply rotate the the hinges upwards to a position above the chassis (see **Fig.2** and **Fig.3**). They can then be screw fixed using the screws removed earlier (see **Fig.4**, detail **'X', '1'**).

NOTE: The appliance should be hard wired to a fused switched spur located behind the glass panel so as to be hidden from view (see **Fig. 1, 'b'**). The programme compact flash memory card is factory fitted and protected by a screw fixed security cover, (see **Fig.4 'a'**) In normal use access to the card is not a requirement.

Please consult a qualified electrician for appropriate wiring requirements.

Operation: - LVA192 - LVA192NH

Plug in the IEC connector from the hard wiring outlet to the IEC fused (SSC 10A 250V) socket on the appliance (see **Fig.1**, detail **A,1**).

The illuminated power 'On' switch (see **Fig.5** detail **'Z', 1**) must first be switched **'ON'** to operate the appliance.

One of the scenes will automatically show when the power **'ON'** switch is operated.

Scene selection and sound control can now be acheived manually or by remote control, see instructions below.

Note: The user may notice a slight frame freeze lasting less than 0.5 seconds after a scene has run for approximately 5 minutes. This is normal and should not be a cause for concern.

Twin fan heaters positioned one left, one right behind the glass can be operated manually by switch(see **Fig.5** detail ' **Z', 2**) or by the remote control. Fan operation is indicated by a red light, which will remain lit while the fans are in use, (see **Fig.1** detail **B, 1**). Each fan heater has an individual element switch (see **Fig.1** detail **C**) this provides for cold blow operation if heat is not required. **(LVA192 Only)** .

Manual Control Operation: - LVA192 - LVA192NH

The manual controls for the screen are located at the top of the appliance behind the glass screen (see **Fig.4,** detail **'Y'**).

The membrane switch functions are as described below;

Standby Switch **'On'** / **'Off'** a red light indicates standby mode. (See **Fig.1** detail **B,2**)

Sound Volume 'Up'

Sound Volume 'Down'

Scene Selection 'Up'

Scene Selection 'Down'

The manual switch for the fan heaters, (see **Fig.5** detail **'Z'**, **2**). Each fan heater has an element switch to provide the option of hot or cold blow, (see **Fig.1**. detail **C**). **(LVA192 Only)**

The appliance Illuminated Power switch (see **Fig.5** detail **'Z'**, **1**) may be used to switch the appliance **'OFF'** when it is not required, say overnight or for long periods, to avoid energy wastage.

Remote Control Operation: - LVA192 - LVA192NH

The remote control may be operated once the appliance is switched **'ON'** (see **Fig.5,** detail **'Z', 1**).

Aim the remote control at the screen (I.R. sensor is indicated in **Fig.1** detail **B, 3**) select any one of the eight scenes on your remote control (see **Fig.7**)

Each scene has it's own particular sound effect which may be activated and adjusted up or down by pressing the volume control buttons (and) until the level required is reached.

The fan heaters may be switched **'ON'** and **'OFF'** by pressing the buttons or . A red light indicates the fans are in operation and will remain lit while the fans are **'ON'** (see **Fig.1** detail **B, 1**). **(LVA192 Only)**

The button functions are identified as described below;

'Coal' Fire scene

'Log' Fire scene

'Embers' Fire scene

'Spring' scene

'Summer' scene

'Autumn' scene

'Winter' scene

'Aquarium' scene

Fan Heater 'ON / 'OFF'. (Hot or Cold blow option is by manual selection **LVA192 only**)

Note: When the standby switch is operated it will switch off the fan heaters if they happen to be **'ON'** and they will not come back **'ON'** automatically when the appliance is switched out of the standby mode. They will need to be deliberately switched back **'ON'**, if required, either manually or by remote control.

A red light will indicate when the appliance is in standby mode. (See **Fig.1** detail **B,2**)

On the **LVA192** the fan heaters can be operated when the scenes are in standby, if desired, and in which case there will be two red lights displayed, one indicating the standby mode and the other fan heaters **'ON'**. (See **Fig.1** detail **B,1 & 2**)

Remote Control Assembly

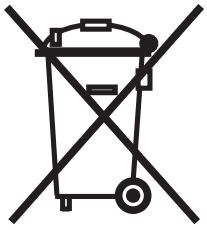
Note: The remote control is packed separately in the carton.

1. Slide open the battery cover on the back of the remote transmitter.
2. Install the AAA batteries into the remote control (see **Fig. 6**).
3. Replace battery cover.

Discard Leaking Batteries

Dispose of batteries in the proper manner according to Provincial and local regulations. Any battery may leak electrolyte if mixed with a different battery type, if inserted incorrectly, if all the batteries are not replaced at the same time, if disposed of in a fire or if an attempt is made to charge a battery not intended to be recharged.

Recycling



For electrical products sold within the European Community.

At the end of the electrical products useful life it should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice in your country.

Cleaning

WARNING – ALWARYS DISCONNECT FROM THE POWER SUPPLY BEFORE CLEANING THE APPLIANCE.

For general cleaning use a soft clean duster – never use abrasive cleaners. The glass viewing screen should be cleaned carefully with a soft cloth. DO NOT use proprietary glass cleaners.

After Sales Service

Should you require after sales service or should you need to purchase any spares, please contact the retailer from whom the appliance was purchased or contact the service number relevant to your country on the warranty card.

Please do not return a faulty product to us in the first instance as this may result in loss or damage and delay in providing you with a satisfactory service.

Please retain your receipt as proof of purchase.

Consignes de Sécurité Importantes

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, toujours prendre des précautions élémentaires pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles, parmi lesquelles :

Si l'appareil est endommagé, consulter le fournisseur avant de procéder à l'installation et à l'utilisation.

Ne pas utiliser cet appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

Cet appareil de chauffage ne doit pas être placé immédiatement au-dessous d'une prise murale fixe ou d'une boîte de raccordement.

Ne pas utiliser cet appareil à l'extérieur.

AVERTISSEMENT : Le modèle LVA192 possède deux grilles de chauffage à soufflante, une de chaque côté de l'écran. Ces grilles ne doivent jamais être obstruées ni masquées. Un dégagement minimum de 250 mm doit être maintenu de chaque côté ; se reporter aux instructions d'installation.

Lorsque les ventilateurs fonctionnent et que l'appareil est en mode de chauffage, les grilles deviennent brûlantes et on doit veiller à ne pas les toucher.

AVERTISSEMENT : NE PAS OBSTRUER LES ORIFICES D'AÉRATION SITUÉS EN HAUT ET EN BAS DE L'APPAREIL CAR LA SURCHAUFFE EN RÉSULTANT RISQUERAIT DE L'ENDOMMAGER

Débrancher l'appareil en cas d'anomalieappliance.

Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants sans surveillance ni par une personne dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ne lui permettent pas de le faire en toute sécurité sans assistance. Cet appareil n'est pas un jouet, veiller à ne pas laisser les enfants s'en servir sans surveillance.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou d'un réparateur.

Avertissement : Ne déposer sur l'appareil aucune source de flamme nue telle qu'une bougie.

Avertissement : On doit veiller à ce que cet appareil ne soit pas exposé à des éclaboussures et on ne doit pas placer sur l'appareil des objets contenant des liquides, par exemple un vase.

Avertissement : Cet appareil est de classe I et doit être relié à une prise secteur munie d'une liaison à la terre.

DANGER : POUR ÉVITER TOUTE SURCHAUFFE, NE PAS COUVRIR L'APPAREIL.

Le symbole Danger indique que l'appareil de chauffage ne doit pas être couvert.

Électricité

AVERTISSEMENT – CET APPAREIL DOIT ÊTRE RELIÉ À LA TERRE

Cet appareil de chauffage doit être alimenté en courant alternatif uniquement ~ et la tension d'alimentation du secteur doit correspondre à celle indiquée sur l'appareil.

Ne pas mettre l'appareil sous tension aussi longtemps qu'il n'est pas correctement installé. Lire attentivement les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation.

Généralités

Déballer l'appareil avec précaution et conserver l'emballage pour une éventuelle utilisation ultérieure, que ce soit pour un déménagement ou un retour en usine.

Contenu de l'Emballage

- Foyer Art de Vivre
- Platine de fixation au mur (montée sur le foyer Art de Vivre pour le transport)
- Vis et chevilles de fixation
- Télécommande et piles (type AAA)
- Câble avec prise moulée CEI.

Caractéristiques de l'Appareil

Choix de 8 ambiances.

Effets sonores d'accompagnement des ambiances.
Commande du niveau sonore.

Deux radiateurs soufflants avec option de soufflage d'air chaud ou frais. (LVA192 uniquement)
Puissance de sortie combinée des radiateurs soufflants 1100 W sous 230 V. (LVA192 uniquement)
Platine polyvalente de fixation au mur assurant un montage sûr et simple.

Possibilité de fonctionnement manuel.

Commande à distance du choix de l'ambiance, du niveau sonore, de la mise en fonctionnement du chauffage et de la veille.

Télécommande élégante avec affichage de pictogrammes clairs.

Indications de couleur rouge de la veille et du fonctionnement du chauffage

Se présente comme un miroir lorsqu'il est éteint.

Appareil facile à entretenir.

Carte mémoire CF montée en usine.

Installation

Avertissement

Cet appareil de chauffage ne doit pas être placé immédiatement au-dessous d'une prise murale fixe.

Un dégagement minimum de 250 mm doit être maintenu de chaque côté ; se reporter à la Fig. 1.

Ne pas obstruer les orifices d'aération situés en haut et en bas de l'appareil car la surchauffe en résultant risquerait de l'endommager.

Ne pas relier l'appareil au secteur aussi longtemps qu'il n'est pas fixé au mur et que l'on n'a pas lu la brochure d'utilisation.

Lors de l'installation, veiller à ne pas endommager les câbles qui peuvent être dissimulés dans le mur.

Attention : Les normes françaises ne permettent pas d'utiliser en position fixe murale un chauffage muni d'une fiche de prise en courant.

Une connexion de sortie adéquate du câblage électrique des locaux doit être fournie par le biais d'un interrupteur bipolaire, doté d'une séparation de contact d'au moins 3 mm dans tous les.

L'installation doit être effectuée par un électricien compétent uniquement, conformément aux réglementations locales en matière de câblage.

Être prudent lorsque l'on perce des trous.

Ces modèles sont conçus pour être fixés de façon permanente à un mur - se reporter à la **Fig. 1** pour connaître la distance optimale entre le plancher et le bas de l'appareil pour une vision parfaite de l'écran. Le tracé extérieur de l'appareil et la position de la prise électrique sont illustrés en pointillés sur la **Fig.1 'b'**. Les dimensions repérées par * doivent être considérées comme des dimensions conseillées.

La platine murale est fixée au châssis par 2 vis (se reporter à la **Fig. 4** détail **'X'**, **'1'**). Pour fixer l'appareil au mur, séparer la platine murale montée sur l'appareil en retirant les deux vis et en faisant pivoter les cornières pour les éloigner du châssis. Remarque : Conserver les vis dont on aura besoin ultérieurement.

Fixer la platine sur un mur au moyen des chevilles et des vis fournies. (Remarque : S'assurer, au préalable, que le mur peut supporter les chevilles et les vis fournies.)

Utiliser la platine comme gabarit de positionnement des trous de perçage - se reporter à la **Fig. 2**. Tout d'abord, ne percer qu'un seul trou et fixer la platine à l'aide d'une vis pour vérifier l'horizontalité de la platine avant de percer les autres trous. S'assurer que la platine est orientée comme il convient, c'est-à-dire de sorte que les crochets latéraux soient tournés vers le haut. - se reporter à la **Fig. 3**.

L'appareil peut être suspendu en alignant les logements du châssis sur les crochets latéraux de la platine.

S'assurer que les crochets latéraux sont également engagés dans les logements respectifs.

Les cornières de la platine peuvent être utilisées pour empêcher que l'appareil ne soit accidentellement extrait de ses logements. Tourner simplement les cornières vers le haut, au-dessus du châssis (se reporter à la **Fig. 2** et à la **Fig. 3**). Ces cornières peuvent alors être immobilisées au moyen des vis déposées précédemment (se reporter à la **Fig. 4**, détail **'X'**, **'1'**).

REMARQUE : L'appareil doit être câblé à une sortie électrique protégée par un fusible et placée derrière le panneau de verre de façon à être dissimulée (se reporter à la **Fig. 1**, **'b'**). La carte mémoire flash contenant le programme est posée en usine et protégée par un couvercle muni d'une vis (se reporter à la **Fig. 4 'a'**) ; en temps normal, il n'y a aucune raison d'accéder à la carte.

Veuillez consulter un électricien qualifié pour connaître la manière d'effectuer le câblage.

Fonctionnement : LVA192 – LVA192NH

Brancher le connecteur CEI relié à la sortie électrique sur la prise CEI, pourvue d'un fusible, de l'appareil (SSC 10A 250V) (se reporter à la **Fig.1**, détail **'A'**, **1**).

L'interrupteur de 'marche' (se reporter à la **Fig. 5** détail **'Z'**, **1**) doit d'abord être placé sur la position 'ON' pour que l'appareil puisse être mis en fonctionnement.

Une des ambiances apparaît automatiquement lorsque l'interrupteur est placé sur la position **'ON'**.

Le choix de l'ambiance et du niveau sonore sont maintenant possibles manuellement ou à l'aide de la télécommande ; se reporter ci-dessous.

Remarque : On peut noter un léger gel de l'image d'une durée approximative de 0,5 seconde après 5 minutes environ de présentation. Ceci est normal et ne doit pas être une source inutile d'inquiétude.

Les radiateurs soufflants, derrière le panneau de verre, à gauche et à droite, peuvent être commandés manuellement (se reporter à la figure **Fig. 5** détail **'Z'**, **2**) ou par télécommande. Le fonctionnement des ventilateurs est signalé par un témoin rouge qui demeure éclairé, (se reporter à la **Fig. 1** détail **'B'**, **1**). À chaque radiateur soufflant est associé un interrupteur (se reporter à la **Fig. 1** détail **'C'**) permettant de souffler de l'air frais lorsque le chauffage n'est pas désiré. (**LVA192 uniquement**).

Fonctionnement Manuel : LVA192 – LVA192NH

Les commandes manuelles de l'écran sont situées sur la partie supérieure de l'appareil, derrière le panneau de verre (se reporter à la **Fig. 4**, détail **'Y'**).

L'interrupteur à membrane fonctionne comme décrit ci-dessous :

Interrupteur de veille **'Marche'/'Arrêt'** un témoin rouge indique la veille. (Se reporter à la **Fig. 1** détail **'B'**, **2**)

Niveau sonore 'Augmentation'

Niveau sonore 'Diminution'

Choix de l'ambiance 'Précédente'

Choix de l'ambiance 'Suivante'

Interrupteurs manuels des radiateurs soufflants (se reporter à la **Fig. 5** détail **'Z'**, **2**). À chaque radiateur soufflant est associé un interrupteur de sorte qu'il soit possible de souffler de l'air chaud ou frais (se reporter à la **Fig. 1** détail **'C'**). (**LVA192 uniquement**)

L'interrupteur d'alimentation éclairé (se reporter à la **Fig. 5** détail **'Z'**, **1**) peut être utilisé pour mettre l'appareil sur **'ARRÊT'** quand on envisage de ne pas s'en servir pendant quelque temps, par exemple toute une nuit ou une période plus longue, cela pour économiser l'énergie.

Fonctionnement par Télécommande : LVA192 – LVA192NH

La télécommande peut être utilisée après que l'appareil a été mis sur **'MARCHE'** (se reporter à la **Fig. 5**, détail **'Z'**, **1**).

Diriger la télécommande vers l'écran (le capteur infrarouge est repéré sur la **Fig. 1** détail **'B'**, **3**) puis sélectionner une des huit ambiances présentes sur la télécommande (se reporter à la **Fig. 7**)

À chaque ambiance sont associés des effets sonores qui peuvent être mis en marche et dont le niveau peut être réglé à l'aide des boutons prévus à cet effet (et) jusqu'à ce que le niveau requis soit atteint.

Les radiateurs soufflants peuvent être mis sur **'MARCHE'** ou **'ARRÊT'** à l'aide des boutons et . Un témoin rouge signale que les ventilateurs sont en fonctionnement ; il demeure éclairé aussi longtemps qu'ils sont sur **'MARCHE'** (se reporter à la **Fig. 1** détail **'B'**, **1**). (**LVA192 uniquement**)

Le rôle des boutons est explicité ci-dessous :

Ambiance « Charbon »

Ambiance « Bûches »

Ambiance « Tisons »

Ambiance « Printemps »

Ambiance « Été »

Ambiance « Automne »

Ambiance « Hiver »

Ambiance « Aquarium »

Radiateur soufflant 'MARCHE / 'ARRÊT'. (Sur le modèle **LVA192 uniquement**, la sélection air chaud ou air frais s'obtient manuellement.)

Remarque : Lorsque l'on agit sur l'interrupteur de veille, on coupe les radiateurs soufflants s'ils sont sur **'MARCHE'** et ils ne se remettent pas en **'MARCHE'** automatiquement lorsque l'appareil quitte la veille. On doit volontairement les remettre en **'MARCHE'**, le cas échéant, soit manuellement soit au moyen de la télécommande.

Un témoin rouge signale que l'appareil est en veille. (Se reporter à la **Fig. 1**détail **'B'**, **2**)

Sur le modèle **LVA192** les radiateurs soufflants peuvent fonctionner alors que la présentation des ambiances est en veille et en ce cas deux témoins rouges sont éclairés, un pour la veille, l'autre pour signaler que les radiateurs soufflants sont sur **'MARCHE'**. (Se reporter à la **Fig. 1**détails'**B'**, **1** et **2**)

Mise en place des piles de la télécommande

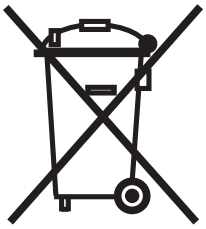
Remarque : La télécommande est emballée séparément dans le carton.

1. Faire glisser le couvercle des piles à l'arrière de la télécommande pour l'ouvrir.
2. Installer les piles AAA dans le logement (se reporter à la **Fig. 6**).
3. Remettre en place le couvercle.

Mise au Rebut des Piles qui fuient

Mettre au rebut les piles conformément aux réglementations locales applicables. L'électrolyte de toute pile est susceptible de fuir si des piles de type différent sont installées ensemble, si les piles sont installées de manière incorrecte, si toutes les piles ne sont pas remplacées simultanément, si les piles sont jetées dans un feu ou en cas de tentative de charge d'une pile non rechargeable.

Recyclage



Pour les appareils électriques vendus au sein de l'Union Européenne.

Les appareils électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers lorsqu'ils arrivent en fin de vie. Veiller à les recycler dans les endroits prévus à cet effet. Contacter l'administration locale ou le revendeur pour connaître la procédure de recyclage en vigueur dans le pays d'utilisation.

Nettoyage

AVERTISSEMENT – DÉBRANCHER L'APPAREIL DU SECTEUR AVANT DE LE NETTOYER.

Pour un nettoyage régulier, utiliser un chiffon à poussière doux et ne jamais utiliser de produits nettoyants abrasifs. La vitre permettant de voir les flammes doit être nettoyée délicatement avec un chiffon doux. NE PAS utiliser de produit spécifiquement prévu pour le nettoyage des vitres.

Service Après-Vente

Pour solliciter le service après-vente ou vous procurer des pièces détachées, contactez le vendeur du produit ou le service d'assistance du pays désiré au numéro indiqué sur le bon de garantie.

Ne nous retournez pas un produit défectueux sans nous avoir averti au préalable car celui-ci risquerait de se perdre ou de subir des dommages durant le transport ; le délai requis pour offrir un service satisfaisant à l'utilisateur en serait inévitablement affecté.

Conservez soigneusement la facture en guise de preuve d'achat.

IMPORTANTE: ESTAS INSTRUCCIONES DEBEN LEERSE ATENTAMENTE Y CONSERVARSE PARA FUTURAS CONSULTAS

Aviso de Seguridad Importante

Cuando se utilizan aparatos eléctricos, siempre deben adoptarse precauciones básicas para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas y lesiones en las personas, incluidas las siguientes:

Si el aparato está averiado, póngase en contacto inmediatamente con el proveedor antes de su instalación y puesta en funcionamiento.

No lo utilice cerca de un baño, ducha o piscina.

No coloque este calefactor debajo de una toma de corriente fija o de una caja de conexiones.

No lo utilice al aire libre.

ADVERTENCIA: El modelo LVA192 dispone de dos rejillas de calefactor de ventilación, una a cada lado de la pantalla. No obstruya ni cubra de ningún modo estas rejillas. El aparato debe estar despejado como mínimo 250 mm a ambos lados. Consulte las instrucciones de instalación.

Cuando los ventiladores están funcionando en el modo de calor, las rejillas se calientan y se debe tener cuidado de no tocarlas.

ADVERTENCIA: NO OBSTRUYA LOS ORIFICIOS DE VENTILACIÓN SITUADOS EN LA PARTE SUPERIOR E INFERIOR DEL APARATO YA QUE EL APARATO SE PODRÍA SOBRECALENTAR Y DAÑAR

En caso de que se produzca un fallo, apague el aparato.

Apague el aparato si no va a utilizarlo durante prolongados periodos de tiempo.

Este aparato no está pensado para que lo utilicen niños u otras personas sin ayuda o supervisión, ni personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales les impiden usarlo de modo seguro. Para asegurarse de que no jueguen con el aparato, los niños deben estar vigilados.

Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o por un técnico cualificado.

Advertencia – No coloque fuentes de llamas, tales como velas, en este aparato.

Advertencia – No exponga este aparato a salpicaduras ni coloque objetos con líquidos, tales como jarrones, encima del mismo.

Advertencia – este aparato es de fabricación Clase I y debe conectarse a una toma de corriente con conexión a tierra.

ADVERTENCIA: PARA EVITAR RECALENTAMIENTOS, NO CUBRA EL CALEFACTOR.

El calefactor lleva un símbolo de Advertencia que indica que no se lo debe cubrir

Alimentación Eléctrica

ADVERTENCIA – ESTE APARATO DEBE CONECTARSE A TIERRA

Este aparato debe conectarse exclusivamente a una fuente de alimentación de CA ~, y la tensión indicada en la placa debe coincidir con la tensión de alimentación.

No encienda el aparato antes de que esté correctamente instalado. Lea atentamente las advertencias de seguridad y las instrucciones de uso.

General

Desempaquete con cuidado el aparato y guarde el embalaje para poder utilizarlo en el futuro, por ejemplo para trasladar o devolver el aparato al proveedor.

Contenido del Embalaje

- Calefactor Living Art
- Placa de fijación mural (fijada al calefactor Living Art para su transporte)
- Tornillos y tacos para la fijación mural
- Mando a distancia y pilas (tipo AAA)
- Cable con enchufe con recubrimiento IEC.

Características del producto

Selección de 8 escenas distintas.

Efectos de sonido adecuados para cada escena.
Control del volumen.

Dos calefactores de ventilación con selección de aire frío o caliente (únicamente para el modelo LVA192).
Producción térmica combinada de los calefactores de ventilación: 1.100 W a 230 V (únicamente para el modelo LVA192).
Placa de fijación mural múltiple para fijación sencilla o segura.

Opción de funcionamiento manual.

Mando a distancia con control de selección de escenas, sonido, encendido/apagado de calefactores de ventilación y opción de modo de espera.

Mando a distancia elegante con iconos visuales fáciles de entender.

Indicadores en color rojo de modo de espera y funcionamiento de calefactores de ventilación.

Tiene aspecto de espejo cuando el aparato está apagado.

Fácil de mantener en perfecto estado.

Tarjeta de memoria CF de seguridad incorporada.

Instalación

Advertencia

No coloque el calefactor debajo de una toma de corriente fija.

Mantenga despejado el calefactor de ventilación al menos 250 mm a ambos lados del aparato, tal y como se ha indicado – consulte la Fig. 1.

No obstruya los orificios de ventilación en la parte superior e inferior del aparato, ya que el aparato se podría sobrecalentar y dañar.

No conecte el aparato hasta que lo haya fijado correctamente a la pared y leído atentamente el folleto de instrucciones.

Al instalar el aparato, tenga cuidado de no dañar ningún cable oculto en la pared.

Tenga cuidado al taladrar los agujeros.

Estos modelos están diseñados para estar permanentemente fijados a la pared (consulte la **Fig. 1**) para conocer las medidas de fijación recomendadas desde el suelo hasta la parte inferior del aparato para una visión óptima de la pantalla. La silueta de la carcasa y la posición de la toma de corriente se indican con líneas de puntos en la **Fig.1 "b"**. Cualquier medida indicada con * es una medida recomendada.

La placa mural está fijada a la carcasa con dos tornillos (consulte la **Fig. 4** detalle **"X"**, **"1"**). Para fijar el aparato a la pared, en primer lugar retire la placa de fijación de la carcasa extrayendo los dos tornillos y girando las bisagras de las esquinas hacia afuera.
Nota: guarde los dos tornillos para su uso futuro.

Fije la placa mural a la pared con los tacos y los tornillos suministrados. (Nota: asegúrese de que la pared es apta para los tornillos y tacos suministrados).

Utilice la placa mural como plantilla para marcar la posición de los tornillos para la perforación de los agujeros; consulte la **Fig. 2**. Taladre y fije la placa mural en su posición con un tornillo inicialmente para asegurarse de que la placa esté nivelada antes de marcar y taladrar el resto de agujeros.
Asegúrese de que la placa mural esté correctamente colocada, es decir, con los ganchos laterales mirando hacia arriba – consulte la **Fig. 3**.

A continuación, el aparato se puede colgar de la placa mural alineando las ranuras de la carcasa con los ganchos laterales de la placa mural.

Compruebe que los ganchos inferiores también estén sujetos en sus correspondientes ranuras.

Las bisagras de las esquinas de la placa mural se pueden utilizar para asegurar el aparato contra desplazamientos inadvertidos. Sencillamente gire las bisagras hacia arriba, hasta que queden por encima de la carcasa (consulte la **Fig. 2** y la **Fig. 3**). Se pueden fijar con los tornillos retirados anteriormente (consulte la **Fig. 4**, detalle **"X"**, **"1"**).

NOTA: el aparato se debe conectar al interruptor con fusible situado detrás del panel de cristal para que quede oculto a la vista (consulte la **Fig. 1**, **"b"**). La tarjeta de memoria flash compacta de programación viene incorporada de fábrica y protegida por una tapa de seguridad fijada con tornillos (consulte la **Fig. 4 "a"**). Durante el uso normal, no hace falta acceder a la tarjeta.

Para conocer los requisitos de cableado adecuados, consulte a un electricista cualificado.

Funcionamiento: LVA192 – LVA192NH

Enchufe el conector IEC de la salida de corriente a la toma de corriente con fusible IEC (SSC 10 A 250 V) del aparato (consulte la **Fig.1**, detalle **"A"**, **1**).

Para que funcione el aparato, en primer lugar se debe encender el interruptor iluminado (consulte la **Fig. 5** detalle **"Z"**, **1**).

Cuando se encienda el interruptor, aparecerá automáticamente una de las escenas.

Ahora se pueden seleccionar escenas y controlar el sonido manualmente o mediante el mando a distancia; consulte las instrucciones que aparecen a continuación.

Nota: es posible que el usuario note una leve congelación de la imagen durante menos de 0,5 segundos después de que una escena haya estado funcionado durante aproximadamente 5 minutos. Esto es normal y no debe constituir motivo de preocupación.

Los dos calefactores de ventilación situados a ambos lados, detrás del cristal, se pueden manejar manualmente mediante el interruptor (consulte la **Fig. 5** detalle **"Z"**, **2**) o mediante el mando a distancia. El funcionamiento de los ventiladores se indica mediante un indicador luminoso rojo que permanece encendido mientras los ventiladores permanecen en funcionamiento (consulte la **Fig. 1** detalle **"B"**, **1**). Cada calefactor de ventilación cuenta con su propio interruptor (consulte la **Fig. 1** detalle **"C"**); esto permite encender el aire frío si no hace falta la calefacción (**únicamente para el modelo LVA192**).

Funcionamiento Manual: LVA192 – LVA192NH

Los controles manuales de la pantalla están situados en la parte superior del aparato, detrás de la pantalla de cristal (consulte la **Fig. 4**, detalle **"Y"**).

Las funciones de interruptor de membrana se describen a continuación;

Encendido/apagado de la función en espera. El indicador luminoso rojo indica el modo en espera (consulte la **Fig. 1** detalle **"B"**, **2**)

Aumento del volumen

Reducción del volumen

Selección de escena (hacia arriba)

Selección de escena (hacia abajo)

El interruptor manual para los calefactores de ventilación (consulte la **Fig. 5**, detalle **"Z"**, **2**). Cada calefactor de ventilación cuenta con un interruptor del elemento para elegir entre aire caliente o frío (consulte la **Fig. 1**. detalle **"C"**) (**únicamente para el modelo LVA192**).

El interruptor de alimentación iluminado del aparato (consulte la **Fig. 5** detalle **"Z"**, **1**) se puede utilizar para apagar el aparato cuando no se va a usar, por ejemplo durante la noche o durante períodos prolongados, con el fin de ahorrar energía.

Funcionamiento del Mando a Distancia: LVA192 – LVA192NH

El mando a distancia se puede usar una vez se haya encendido el aparato (consulte la **Fig. 5**, detalle **"Z"**, **1**).

Dirija el mando a distancia hacia la pantalla (el sensor de infrarrojos se indica en la **Fig. 1**, detalle **"B"**, **3**) y seleccione cualquiera de las ocho escenas disponibles (consulte la **Fig. 7**).

Cada escena tiene sus propios efectos de sonido, que se pueden activar y ajustar (hacia arriba o abajo) mediante los botones de control de volumen hasta alcanzar el nivel de volumen deseado.

Los calefactores de ventilación se pueden encender y apagar con los botones o . Un indicador luminoso rojo indica que los ventiladores están funcionando y permanecerá encendida mientras los ventiladores estén encendidos (consulte la **Fig. 1** detalle **"B"**, **1**) (**únicamente para el modelo LVA192**).

A continuación, se describen las funciones de los botones:

Escena de fuego de ”carbón”

Escena de fuego de “leña”

Escena de fuego de “brasas”

Escena de “primavera”

Escena de “verano”

Escena de “otoño”

Escena de “invierno”

Escena de “acuario”

Encendido/apagado del calefactor de ventilador (**únicamente el modelo LVA192** el aire frío y caliente se selecciona manualmente).

Nota: cuando se utiliza el interruptor de modo en espera, se apagan los calefactores de ventilación si estuvieran encendidos y no se vuelven a encender automáticamente al quitar el modo en espera. Si se necesitan, tendrán que encenderse deliberadamente de forma manual o mediante el mando a distancia.

Un indicador luminoso rojo indica que el aparato está en el modo en espera (consulte la **Fig. 1** detalle **“B”**, **2**)

En el modelo **LVA192** los calefactores de ventilación se pueden poner en funcionamiento cuando las escenas están en modo en espera, si se desea, en cuyo caso se encenderán dos indicadores luminosos rojos, uno de los cuales indica el modo en espera y el otro que los calefactores de ventilación están encendidos (consulte la **Fig. 1** detalle **“B”**, **1** y **2**).

Montaje del Mando a Distancia

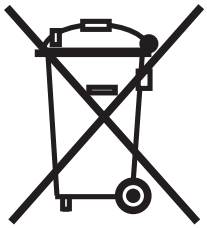
Nota: el mando a distancia se suministra por separado en el embalaje.

1. Abra la tapa del compartimento de las pilas ubicado en la parte posterior del mando a distancia.
2. Instale las pilas AAA en el mando a distancia (consulte la **Fig. 6**).
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas.

Desecho de las pilas con fugas

Deseche las pilas correctamente de acuerdo con las normativas nacionales y locales. Cualquier pila puede perder electrolito si se mezcla con otras de distinto tipo, se inserta de forma incorrecta, no se reemplaza al mismo tiempo que las demás, se arroja al fuego o se intenta recargar sin ser recargable.

Reciclaje



Para productos eléctricos comercializados en la Comunidad Europea.

Los productos eléctricos que han agotado su vida útil no deben desecharse junto con la basura doméstica. Recíclelos en instalaciones apropiadas. Para obtener información sobre el reciclaje en su país, consulte a las autoridades locales o su proveedor.

Limpieza

ADVERTENCIA: ANTES DE PROCEDER A LA LIMPIEZA DESCONECTE EL APARATO DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN.

Utilice un paño suave para el polvo y evite los productos de limpieza abrasivos. La pantalla de cristal se debe limpiar cuidadosamente con un paño suave. NO utilice limpiacristales de marca.

Servicio Posventa

Para solicitar servicio posventa o adquirir algún recambio, diríjase al proveedor del aparato o llame al número de Atención al Cliente de su país, que figura en la tarjeta de garantía.

No nos devuelva un producto defectuoso sin antes consultar con el servicio técnico, para evitar pérdidas o daños y que podamos ofrecerle un servicio satisfactorio lo antes posible.

Guarde el recibo como prueba de compra.

IMPORTANTE: ESTAS INSTRUÇÕES DEVEM SER LIDAS CUIDADOSAMENTE E GUARDADAS PARA REFERÊNCIA FUTURA

Aviso de Segurança Importante

Quando utilizar aparelhos eléctricos, deverá seguir as precauções básicas para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e ferimentos pessoais, incluindo o seguinte: se o aparelho estiver danificado, consulte imediatamente o fornecedor antes da instalação ou operação.

Não utilize este aparelho perto de uma banheira, duche ou piscina.

Este aquecedor não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada eléctrica fixa ou de uma caixa de ligação.

Não utilize o aparelho no exterior.

AVISO: O modelo LVA192 possui duas grelhas do ventilador, uma de cada lado do ecrã. Estas grelhas não devem ser obstruídas ou cobertas de qualquer forma. Deve ser mantida uma distância mínima de 250 mm de cada lado. Consulte as instruções de instalação.

Quando as ventoinhas se encontram em funcionamento na regulação de aquecimento, as grelhas aquecem e deve-se evitar tocar nas mesmas.

AVISO: NÃO OBSTRUA AS ENTRADAS DE AR NA PARTE SUPERIOR E INFERIOR DO APARELHO UMA VEZ QUE O SOBREAQUECIMENTO SUBSEQUENTE PODE PROVOCAR DANOS.

No caso de uma avaria, desligue o aparelho.

Desligue o aparelho quando não for necessária a sua utilização durante períodos de tempo prolongados.

Este aparelho não deve ser utilizado por crianças ou outras pessoas sem assistência ou supervisão se as suas capacidades físicas, sensoriais ou mentais impedirem a sua utilização segura. As crianças devem ser supervisionadas de forma a assegurar que não brincam com o aparelho.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo especial ou por um conjunto disponibilizado pelo fabricante ou pelo respectivo agente de manutenção.

Aviso – Não devem ser colocadas fontes de ignição, como velas, sobre este aparelho.

Aviso – O aparelho não deverá ser exposto a pingos ou salpicos e não deverão ser colocados sobre o mesmo objectos com líquidos, como jarras.

Aviso – Este aparelho é uma construção de Classe I e tem de ser ligado a uma tomada de alimentação eléctrica com ligação à terra de protecção.

AVISO: PARA EVITAR O SOBREAQUECIMENTO, NÃO CUBRA O AQUECEDOR.

O aquecedor possui o símbolo de Aviso, indicando que não deve ser coberto

Componentes Eléctricos

AVISO – ESTE APARELHO TEM DE ESTAR LIGADO À TERRA

Este aparelho deve ser utilizado apenas em CA ~ e a voltagem marcada no aparelho deve corresponder à voltagem de alimentação.

Não ligue o aparelho antes de este estar devidamente instalado. Leia todos os avisos de segurança e instruções de funcionamento.

Informações Gerais

Desembale cuidadosamente o aparelho e guarde a embalagem para uma possível utilização futura, na eventualidade de mudanças ou de devolver o aparelho ao seu fornecedor.

Conteúdo da Embalagem

- Lareira Living Art
- Chapa de fixação à parede (afixada à Lareira Living Art para fins de transporte)
- Parafusos de fixação e buchas
- Controlo remoto e pilhas (tipo AAA)
- Cabo com IEC moldado na ficha.

Características do Produto

Selecção de 8 cenas diferentes.

Efeitos sonoros adequados a cada cena.
Controlo do volume do som.

Ventiladores duplos com opção de fluxo quente ou frio. (Apenas no modelo LVA192)
Potência de temperatura combinada dos ventiladores: 1100W a 230V. (Apenas no modelo LVA192)
Chapa de montagem na parede de fixação múltipla para uma montagem na parede simples e segura.

Opção de operação manual.

Controlo remoto de selecção de cenas, sons, activação do ventilador e opção de funcionamento em espera.

Controlo remoto estilizado com ícones visuais de fácil compreensão.

Indicações a vermelho do modo de funcionamento em espera e de ventilador em funcionamento.

Espelho quando desligado.

Fácil de manter nas melhores condições.

Cartão de memória CF seguro, instalado de fábrica.

Instalação

Aviso

Este aquecedor não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada eléctrica fixa.

Mantenha a distância de 250 mm do ventilador em ambos os lados do aparelho, conforme apresentado – ver Fig. 1.

Não obstrua as entradas de ar na parte inferior e superior do aparelho, uma vez que o sobreaquecimento subsequente pode provocar danos.

Não ligue o aparelho sem que este esteja correctamente afixado na parede e sem ter lido o folheto de instruções na íntegra.

Aquando da instalação do aparelho, devem ser tomadas precauções para não danificar quaisquer cabos que possam estar ocultos na parede.

Seja cuidadoso ao realizar os orifícios.

Estes modelos foram concebidos para estarem montados na parede permanentemente – ver **Fig. 1** relativamente às dimensões de fixação recomendadas do chão à parte inferior do aparelho para uma visualização optimizada do ecrã. O contorno do chassis e a posição da tomada eléctrica são apresentados como contornos tracejados na **Fig. 1 'b'**. Quaisquer dimensões indicadas com * são dimensões recomendadas.

A chapa de parede é afixada ao chassis com 2 parafusos (ver **Fig. 4**, detalhe **'X'**, **'1'**). Para montar o aparelho na parede, primeiro retire a chapa de parede do chassis retirando os dois parafusos e rodando as dobradiças para afastá-las do chassis.
Nota: Guarde os dois parafusos para utilização futura.

Fixe a chapa de parede à parede utilizando as buchas e os parafusos fornecidos. (Nota: Certifique-se de que a parede é adequada para os parafusos e buchas fornecidos).

Utilize a chapa de parede como um modelo para marcar as posições dos orificíos a perfurar – consulte a **Fig. 2**. Perfure e fixe a chapa de parede inicialmente com um parafuso para verificar se a chapa está nivelada antes de marcar e perfurar os orifícios restantes.
Certifique-se de que a chapa de parede está correctamente instalada na parede, ou seja, os ganchos laterais estão voltados para cima – ver **Fig. 3**.

O aparelho pode então ser pendurado na chapa de parede alinhando as ranhuras no chassis com os ganchos laterais na chapa de parede.

Certifique-se também de que os ganchos inferiores encaixaram nas respectivas ranhuras.

As dobradiças dos cantos na chapa de parede poderão ser utilizadas para fixar o aparelho e evitar a deslocação inadvertida. Basta rodar as dobradiças para cima para uma posição por cima do chassis (ver **Fig. 2** e **Fig. 3**). Podem então ser afixadas utilizando os parafusos retirados anteriormente (ver **Fig. 4**, detalhe **'X'**, **'1'**).

NOTA: O aparelho deve ser ligado a uma entrada de fusível situada por trás do painel de vidro de modo a ficar escondido da vista (ver **Fig. 1**, **'b'**). O cartão de memória compact flash do programa é instalado de fábrica e protegido com uma tampa de segurança fixada com um parafuso, (ver **Fig. 4**, **'a'**). Numa utilização normal, o acesso ao cartão não é necessário.

Consulte um electricista qualificado no que respeita aos requisitos de ligações adequados.

Funcionamento: LVA192 – LVA192NH

Ligue a ficha IEC da saída de ligação à tomada IEC com fusível (SSC 10A 250V) no aparelho (consulte a **Fig. 1**, detalhe **'A'**, **1**).

O interruptor "On" (Ligado) iluminado (ver **Fig. 5**, detalhe **'Z'**, **1**) tem de estar primeiro na posição **"ON"** para colocar o aparelho em funcionamento.

Uma das cenas é apresentada automaticamente quando o interruptor de alimentação **"ON"** é accionado.

Pode agora proceder à selecção de cenas e controlar o volume manualmente ou através do controlo remoto; consulte as instruções abaixo.

Nota: O utilizador poderá notar uma ligeira paragem na imagem inferior a 0,5 segundos depois de uma cena estar em apresentação durante cerca de 5 minutos. Esta situação é normal e não deve ser motivo de preocupação.

Os ventiladores duplos situados à esquerda e à direita, por trás do vidro, podem ser operados manualmente através do interruptor (ver **Fig. 5**, detalhe **'Z'**, **2**) ou através do controlo remoto. O funcionamento do ventilador é indicado por uma luz vermelha que permanece acesa quando os ventiladores estão em funcionamento (ver **Fig. 1**, detalhe **'B'**, **1**). Cada ventilador possui um interruptor individual (ver **Fig. 1**, detalhe **'C'**) que permite accionar o fluxo de ar frio se não for necessário ar quente. (**Apenas LVA192**).

Operação do Controlo Manual: LVA192 – LVA192NH

Os controlos manuais para o ecrã estão situados na parte superior do aparelho, por trás do ecrã em vidro (ver **Fig. 4**, detalhe **'Y'**).

O interruptor de membrana funciona como se descreve abaixo;

Uma luz vermelha indica o interruptor de Standby (Em espera) **'On'** / **'Off'** ('Ligar' / 'Desligar') Modo standby. (Ver **Fig. 1**, detalhe **'B'**, **2**)

"Aumentar" volume do som

"Reduzir" volume do som

Selecção da cena "Para cima"

Selecção da cena "Para baixo"

Interruptor manual para os ventiladores (ver **Fig. 5**, detalhe **'Z'**, **2**). Cada ventilador possui um interruptor do elemento para oferecer a opção de ar quente ou frio (ver **Fig. 1**, detalhe **'C'**). (**Apenas LVA192**)

O interruptor 'de Alimentação do aparelho iluminado (ver **Fig. 5**, detalhe **'Z'**, **1**) pode ser utilizado para desligar o aparelho (**'OFF'**) quando este não for necessário, por exemplo durante a noite ou durante longos períodos de tempo, para evitar o desperdício de energia.

Operação do Controlo Remoto: LVA192 – LVA192NH

O controlo remoto poderá ser operado depois do aparelho estar Ligado (**'ON'**) (ver **Fig. 5**, detalhe **'Z'**, **1**).

Aponte o controlo remoto para o ecrã (o sensor de IV é indicado na **Fig. 1**, detalhe **'B'**, **3**) e seleccione uma das oito cenas no seu controlo remoto (ver **Fig. 7**).

Cada cena possui um efeito sonoro particular que poderá ser activado e ajustado (aumentar e reduzir) premindo os botões de controlo do volume (e) até alcançar o nível de volume desejado.

Os ventiladores poderão ser ligados (**'ON'**) e desligados (**'OFF'**) premindo os botões ou uma luz vermelha indica que os ventiladores estão em funcionamento e permanecerá acesa enquanto estes estiverem em funcionamento (**'ON'**) (ver **Fig.1**, detalhe **'B'**, **1**). (**Apenas LVA192**).

As funções dos botões estão identificadas como se descreve abaixo:

Cena de lareira com “Carvão”

Cena de lareira com “Lenha”

Cena de luareira com “Brasas”

Cena “Primavera”

Cena “Verão”

Cena “Outono”

Cena “Inverno”

Cena “Aquário”

Ventilador Ligar / Desligar (“ON / OFF”). (Opção de fluxo de ar quente ou frio por selecção manual, **apenas no modelo LVA192**)

Nota: Quando o interruptor em espera (standby) é operado, desliga os ventiladores se estiverem ligado (**“ON”**) e não serão ligados (**“ON”**) automaticamente quando o aparelho sair do modo de espera (standby). Os ventiladores têm de ser deliberadamente ligados (**“ON”**), conforme necessário, manualmente ou através do controlo remoto.

Uma luz vermelha indica quando o aparelho está no modo de espera (standby). (Ver **Fig. 1**, detalhe **‘B’**, **2**)

No modelo **LVA192**, os ventiladores podem ser operados quando as as cenas estão no modo de espera (standby) caso o deseje e nesse caso são apresentadas duas luzes vermelhas, uma a indicar o modo de espera (standby) e a outra a indicar que os ventiladores estão ligados (**“ON”**). (Ver **Fig. 1**, detalhe **‘B’**, **1** e **2**)

Montagem do Controlo Remoto

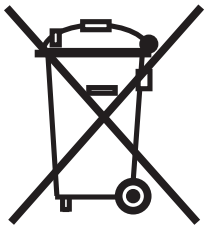
Nota: O controlo é embalado separadamente na caixa.

1. Deslize a tampa das pilhas do controlo remoto.
2. Coloque pilhas de tipo AAA no controlo remoto (ver **Fig. 6**).
3. Coloque novamente a tampa do compartimento das pilhas.

Eliminação de Pilhas com Fugas de Líquido

Elimine correctamente as pilhas, de acordo com os regulamentos nacionais e locais. Qualquer pilha pode apresentar uma fuga de electrólito se misturada com um tipo de pilha diferente, se introduzida incorrectamente, se o conjunto de pilhas não for substituído ao mesmo tempo, se as pilhas forem eliminadas no lume ou se tentar carregar qualquer pilha que não seja recarregável.

Reciclagem



Para produtos eléctricos vendidos na União Europeia.

No fim da sua vida útil, os produtos eléctricos não devem ser eliminados com o lixo doméstico. Recicle sempre que existam instalações adequadas para o efeito. Consulte a Autoridade Local ou o ponto de venda para obter aconselhamento de reciclagem no seu país.

Limpeza

AVISO – DESLIGUE SEMPRE O APARELHO DA FONTE DE ALIMENTAÇÃO ANTES DE O LIMPAR.

Para uma limpeza geral utilize um pano suave e nunca utilize detergentes abrasivos. O vidro de visualização deve ser limpo cuidadosamente com um pano macio. NÃO UTILIZE detergentes para vidros.

Serviço Pós-Venda

Se precisar de recorrer ao serviço pós-venda ou de adquirir peças sobressalentes, contacte o seu vendedor/fornecedor ou ligue para o número de manutenção do seu país indicado no cartão de garantia.

Não devolva um produto avariado de imediato pois isto poder resultar em perda ou dano e atraso em fornecer um serviço satisfatório.

Conserve o recibo como prova de compra.

ВАЖНО: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ И СОХРАНИТЕ ИХ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ

Важная Информация: Техника Безопасности

Для снижения риска воспламенения, поражения электрическим током и получения травм при использовании электрических приборов необходимо соблюдать основные меры безопасности, включая следующие:

Если прибор поврежден, немедленно обратитесь к поставщику оборудования до его установки и эксплуатации.

Не эксплуатируйте прибор в непосредственной близости от ванной комнаты, душевой кабины или бассейна.

Не устанавливайте прибор непосредственно под штепсельной розеткой или соединительной коробкой.

Не используйте прибор вне помещений.

ВНИМАНИЕ: модель LVA192 имеет две радиаторные решётки по обе стороны экрана. Запрещается каким-либо образом закрывать эти решётки. Необходимо предусмотреть безопасный зазор 250 мм с каждой стороны, см. указания по установке.

При работе вентиляторов в режиме нагрева решётки сильно нагреваются, нельзя прикасаться к ним.

ВНИМАНИЕ: НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ В ВЕРХНЕЙ И НИЖНЕЙ ЧАСТИ ПРИБОРА, ТАК КАК ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПЕРЕГРЕВУ И ВЫХОДУ ПРИБОРА ИЗ СТРОЯ

В случае сбоя выключите прибор.

Выключайте прибор, если он не используется в течение длительного времени.

Данный прибор не предназначен для использования детьми или другими лицами без помощи или контроля со стороны, если их физические, осязательные или умственные способности препятствуют безопасной эксплуатации прибора. Внимательно следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.

Если шнур электропитания повреждён, замена должна производиться производителем или в авторизованном сервисном центре.

Внимание – Нельзя помещать источники открытого пламени (свечи и др.) на данный прибор.

Внимание – Не допускать попадания капель и брызг на прибор и не ставить на него предметы, наполненные жидкостью (вазы и т.д.).

Внимание – Данный прибор относится к классу 1 и должен подключаться к штепсельной розетке с заземляющим соединителем.

ВНИМАНИЕ! ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПЕРЕГРЕВА НЕ НАКРЫВАЙТЕ РАДИАТОР.

На радиаторе имеется предупреждающий символ, указывающий на то, что его нельзя накрывать.

Электрические Характеристики

ВНИМАНИЕ – ДАННЫЙ ПРИБОР ТРЕБУЕТ ЗАЗЕМЛЕНИЯ

Прибор следует подключать только к источнику питания переменного тока. Напряжение, указанное на маркировке устройства, должно соответствовать фактическому напряжению в сети.

Не включайте прибор, если он не установлен должным образом. Ознакомьтесь с указаниями по безопасности и руководством по эксплуатации.

Общая Информация

Аккуратно распакуйте прибор и сохраните упаковку на случай транспортировки или возврата прибора поставщику.

Содержимое Коробки

- Камин серии Living Art
- Кронштейн для крепления к стене (при транспортировке закрепляется на камине Living Art)
- Крепёжные винты и дюбели
- Пульт дистанционного управления и батарейки (типа AAA)
- Кабель с литой вилкой IEC.

Характеристики Изделия

8 различных заставок.

Звуковые эффекты для каждой заставки.
Регулировка громкости.

Сдвоенные тепловентиляторы с возможностью горячего или холодного обдува. (только в LVA192)
Суммарная тепловая мощность двух нагревателей: 1100 Вт, 230 В. (только в LVA192)

Несколько кронштейнов для простого и надёжного крепления на стену.

Возможность работы в ручном режиме.

Дистанционное управление выбором заставок, звуком, переключением тепловентиляторов и режимом ожидания.

Стильный пульт ДУ с интуитивно понятными символами.

Красные индикаторы режима ожидания и работы тепловентилятора.

В выключенном состоянии используется как зеркало.

Простота ухода.

Карта памяти Secure CF установлена на заводе.

Установка

Внимание

Прибор нельзя устанавливать непосредственно под стенной розеткой.

Расстояние до тепловентиляторов с обеих сторон прибора должно быть не менее 250 мм – см. рис. 1.

Не закрывайте вентиляционные отверстия в верхней и нижней части прибора, так как это может привести к перегреву и выходу прибора из строя.

Перед подключением прибора правильно закрепите его к стене и полностью прочтите руководство.

При установке прибора будьте аккуратны, не повредите кабели, проложенные в стене.

Будьте осторожны при сверлении отверстий.

Данные модели предназначены для стационарного крепления к стене – на **рис. 1** приведены рекомендуемые крепёжные размеры от пола до нижней стороны прибора, обеспечивающие оптимальный угол обзора экрана. Схема каркаса и положение электрической розетки показаны в виде пунктирных линий на **рис. 1 «b»**. Все значения, снабжённые звёздочками *, являются рекомендуемыми.

Крепёжный кронштейн крепится к каркасу двумя винтами (см. **рис. 4**, деталь **«X»**, **«1»**). Для крепления прибора к стене сначала снимите кронштейн с каркаса, предварительно открутив два винта и отвернув угловые шарниры от каркаса.
Примечание: сохраните оба винта для последующего использования.

Прикрепите кронштейн к стене с помощью прилагаемых дюбелей и винтов (примечание: убедитесь, что стена подходит для использования прилагаемых винтов и дюбелей).

Используйте кронштейн в качестве шаблона для разметки высверливаемых отверстий – см. **рис. 2**. Вначале просверлите одно отверстие и закрепите одним винтом кронштейн в требуемом положении. Убедитесь, что кронштейн закреплен ровно. Затем просверлите остальные отверстия.
Убедитесь, что кронштейн закреплен правильно, т.е. боковые крюки обращены вверх – см. **рис. 3**.

Затем можно подвесить прибор на кронштейн, совместив прорези на каркасе с боковыми крюками на кронштейне.

Убедитесь, что нижние крюки также вошли в соответствующие прорези.

Угловые шарниры на кронштейне можно использовать для фиксации прибора в целях предотвращения его случайного смещения. Просто поверните шарниры вверх так, чтобы они находились над каркасом (см. **рис. 2** и **рис. 3**). Затем их можно прикрутить винтами, открученными ранее (см. **рис. 4**, деталь **«X»**, **«1»**).

ПРИМЕЧАНИЕ: прибор следует жёстко смонтировать на кабельном ответвлении, снабжённым выключателем с плавким предохранителем и расположенным позади стеклянной панели так, чтобы его не было видно (см. **рис. 1**, **«b»**). Запрограммированная карта памяти Compact Flash установлена на заводе и защищена крышкой на винтах (см. **рис. 4**, **«a»**). При обычном использовании доступ к карте не требуется.

Проконсультируйтесь с квалифицированным электриком по поводу электропроводки.

Работа с Прибором: LVA192 – LVA192NH

Вставьте штепсель IEC от розетки с жёсткой разводкой в гнездо IEC с предохранителем (SSC 10A 250B), расположенное на приборе (см. **рис. 1**, деталь **«A»**, **«1»**).

Для работы с прибором следует перевести выключатель питания (см. **рис. 5** деталь **«Z»**, **«1»**) в положение **«ON»** (ВКЛ.).

При включении выключателя автоматически отобразится одна из заставок.

Выбирать заставки и регулировать громкость можно вручную или с помощью пульта ДУ, см. указания ниже.

Примечание: пользователь может увидеть застывание кадра длительностью менее 0,5 примерно через 5 минут отображения заставки. Это нормальное явление, которое не должно служить причиной для беспокойства.

Тепловентиляторами с левой и правой стороны прибора можно управлять вручную с помощью выключателя (см. **рис. 5** деталь **«Z»**, **«2»**) или с помощью ДУ. При работе вентиляторов включается красный индикатор (см. **рис. 1** деталь **«B»**, **«1»**). Каждый тепловентилятор снабжён отдельным выключателем нагревательного элемента (см. **рис. 1** деталь **«C»**), который обеспечивает холодный обдув, если нагрев не нужен (**только в LVA192**).

Ручное Управление: LVA192 – LVA192NH

Органы ручного управления экраном расположены в верхней части прибора за стеклянным экраном (см. **рис. 4**, деталь **«Y»**).

Функции мембранного переключателя описаны ниже

Выключатель режима ожидания **«On»** / **«Off»** – красный индикатор указывает на включённый режим ожидания. (См. **рис. 1** деталь **«B»**, **«2»**)

Увеличение громкости

Уменьшение громкости

Выбор заставки «вверх»

Выбор заставки «вниз»

Ручной выключатель для тепловентиляторов (см. **рис. 5** деталь **«Z»**, **«2»**). Каждый тепловентилятор снабжён выключателем нагревательного элемента, который обеспечивает холодный или горячий обдув (см. **рис. 1** деталь **«C»**) (**только в LVA192**)

Выключатель питания прибора (см. **рис. 5** деталь **«Z»**, **«1»**) может использоваться для выключения прибора, когда он не используется, например, в ночное время или при длительном отсутствии, в целях экономии электроэнергии.

Использование Пульта ДУ: LVA192 – LVA192NH

Дистанционным управлением можно пользоваться, как только прибор включён (см. **рис. 5**, деталь **«Z»**, **«1»**).

Направьте пульт ДУ на экран (ИК-датчик показан на **рис. 1** деталь **«B»**, **«3»**) и выберите одну из восьми заставок (см. **рис. 7**)

Для каждой заставки имеется свой звуковой эффект; включать его и регулировать громкость можно нажатием кнопок регулировки громкости (и).

Тепловентиляторы можно включать и выключать нажатием кнопки или . Во время работы вентиляторов включается красный индикатор (см. **рис. 1** деталь **«B»**, **«1»**) (**только в LVA192**)

Функции кнопок приведены ниже:

Заставка «Угли»

Заставка «Поленья»

Заставка «Тлеющие угольки»

Заставка «Весна»

Заставка «Лето»

Заставка «осень»

Заставка «Зима»

Заставка «Аквариум»

Включение/выключение тепловентилятора (ручной выбор горячего или холодного обдува, **только LVA192**)

Примечание: при включении режима ожидания тепловентиляторы выключаются, при этом они не включаются автоматически, когда прибор выходит из режима ожидания. Их нужно отдельно включить вручную или с пульта ДУ.

Когда прибор находится в режиме ожидания, горит красный индикатор (см. **рис. 1** деталь **«B»**, **«2»**)

В модели **LVA192** управлять тепловентиляторами при необходимости можно, если заставки находятся в режиме ожидания. В этом случае загораются два красных индикатора – один обозначает режим ожидания, другой – работу тепловентиляторов (см. **рис. 1** детали **«B»**, **«1»** и **«2»**)

Сборка пульта ДУ

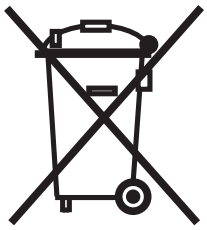
Примечание: пульт дистанционного управления поставляется в отдельной картонной упаковке.

1. Сдвиньте крышку отсека для батареек на задней стороне пульта.
2. Установите батарейки типа AAA в пульт (см. **рис. 6**).
3. Установите крышку на место.

Утилизация батарей с нарушенной герметичностью

Утилизируйте батареи надлежащим образом в соответствии с государственными и региональными нормативными актами. Установка батареек разного типа, неправильная установка, разрозненная замена батареек, их ликвидация путем сжигания в открытом огне, а также попытка зарядки батареек, не предназначенных для повторного использования, могут послужить причиной утечки электролита.

Вторичная переработка



Для электроприборов, продаваемых в странах ЕС.

По истечении срока эксплуатации электроприборы не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна осуществляться в специально оборудованных местах. Для получения информации о правилах утилизации в своей стране обратитесь в местные органы власти или к розничному продавцу.

Чистка

ВНИМАНИЕ: ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ ПРИБОР ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЧИСТКИ.

Обычная чистка выполняется мягкой чистой салфеткой. Никогда не используйте абразивные чистящие средства. Стеклянный экран следует аккуратно протереть мягкой тканью. НЕ используйте специальные очистители для стёкол.

Istruzioni Importanti per la Sicurezza

Durante l'uso del prodotto adottare le misure di sicurezza valide per qualsiasi apparecchio elettrico, onde evitare incendi, scosse elettriche e infortuni ai presenti. Prestare particolare attenzione alle seguenti raccomandazioni:

Se l'apparecchio risulta danneggiato, rivolgersi al fornitore prima di installarlo e utilizzarlo.

Non utilizzare l'unità nelle immediate vicinanze di bagni, docce o piscine.

Non collocare la stufa immediatamente sotto una presa di corrente fissa o una scatola di connessione.

Non utilizzare l'unità all'aperto.

AVVERTENZA: Il modello LVA192 ha due griglie per i radiatori a ventola sui due lati dello schermo. Queste griglie non devono essere occluse o coperte in alcun modo. Deve essere mantenuta una distanza minima di 250 mm su entrambi i lati (v. le istruzioni di installazione).

Quando le ventole vengono utilizzate in modalità riscaldamento, le griglie raggiungono temperature elevate; fare attenzione a non toccarle.

AVVERTENZA: NON OSTRUIRE LE APERTURE DI AERAZIONE SOPRA E SOTTO L'UNITÀ IN QUANTO IL SURRISCALDAMENTO CHE NE CONSEGUIREBBE POTREBBE PROVOCARE DANNI

In caso di guasti, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.

Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo, scollegarlo dalla presa di corrente.

Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini o di persone con disabilità motorie, sensoriali o mentali. Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dovrà essere sostituito da un cavo o da un assieme speciali, disponibili presso il costruttore o il tecnico dell'assistenza.

Avvertenza – Non collocare fiamme libere, per esempio candele, sopra questo apparecchio.

Avvertenza – L'apparecchio non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi e non devono essere collocati recipienti pieni di liquidi, per esempio vasi, sull'apparecchio.

Avvertenza – Questo apparecchio è di Classe I e deve essere collegato a una presa di rete con collegamento a terra protettivo.

AVVERTENZA: NON COPRIRE LA STUFA PER EVITARNE IL SURRISCALDAMENTO.

L'unità presenta il simbolo di Avvertenza per indicare che non deve essere coperta.

Caratteristiche Elettriche

AVVERTENZA – COLLEGARE IL PRODOTTO A TERRA

Questo apparecchio deve essere alimentato solo a corrente alternata ~ e la tensione indicata sul prodotto deve corrispondere alla tensione di rete.

Non accendere l'apparecchio finché non è stato correttamente installato. Leggere con attenzione le raccomandazioni sulla sicurezza e le istruzioni per il funzionamento.

Informazioni Preliminari

Rimuovere con cautela il prodotto dall'imballaggio e conservare l'imballaggio per un eventuale trasloco o necessità di riconsegnare l'apparecchio al fornitore.

Contenuti dell'imballaggio

- Stufa Living Art
- Piastra di fissaggio a parete (fissata alla Stufa Living Art per il trasporto)
- Viti di fissaggio e tasselli
- Telecomando e batterie (tipo AAA – ministilo)
- Cavo con IEC stampato sulla spina.

Caratteristiche del prodotto

Selezione tra 8 scene diverse.

Effetti sonori adeguati per ciascuna scena.
Controllo del volume audio.

Doppio radiatore a ventola con ventilazione opzionale ad aria calda o fredda. (Solo su LVA192)
Potenza di uscita combinata dei radiatori a ventola: 1100W a 230V. (Solo su LVA192)

Piastra di fissaggio a parete multipla per un fissaggio a parete semplice e sicuro.

Predisposto al funzionamento manuale.

Comando a distanza di selezione scena, audio, azionamento del radiatore a ventola e opzione standby.

Telecomando elegante con icone visive facili da comprendere.

Spie rosse di indicazione della modalità standby e del funzionamento del radiatore a ventola.

Riflette se spenta.

Facile da mantenere in condizioni eccellenti.

Scheda di memoria CF protetta installata in fabbrica.

Installazione

Avvertenza

Non collocare la stufa immediatamente sotto una presa di corrente fissa.

Mantenere uno spazio libero di 250 mm dai radiatori a ventola da entrambi i lati dell'apparecchio, come in figura – Vedere Fig. 1.

Non ostruire le aperture di aerazione sopra e sotto l'apparecchio in quanto il conseguente surriscaldamento può provocare danni.

Non collegare l'apparecchio finché non è stato fissato adeguatamente alla parete e le istruzioni non sono state lette completamente.

Durante l'installazione dell'apparecchio, assicurarsi di non danneggiare eventuali cavi condotti all'interno della parete.

Fare attenzione durante la trapanazione.

Questi modelli sono progettati per essere permanentemente fissati a parete – v. **Fig. 1** per le distanze di montaggio tra il pavimento e il lato inferiore dell'apparecchio per avere una visuale ottimale del display. Il profilo del telaio e la posizione della presa elettrica sono illustrate con profili punteggiati in **Fig. 1 'b'**. Tutte le dimensioni contrassegnate con * sono dimensioni consigliate.

La piastra a parete è fissata al telaio mediante 2 viti (v. **Fig. 4** dettaglio **'X'**, **'1'**). Per installare l'apparecchio a parete, rimuovere per prima cosa la piastra a parete dal telaio rimuovendo le due viti e ruotando le cerniere d'angolo allontanandole dal telaio.
Nota: conservare le due viti per utilizzarle successivamente.

Fissare la piastra a parete alla parete usando i tasselli e le viti in dotazione. (Nota: assicurarsi che la parete sia adatta per i tasselli e le viti in dotazione).

Usare la piastra a parete come riferimento per contrassegnare le posizioni dei fori da praticare – v. **Fig. 2**. Praticare i fori e fissare la piastra a parete in posizione inizialmente con una sola vite, per controllare che la piastra sia orizzontale prima di segnare e praticare gli altri fori.
Assicurarsi che la piastra a parete sia installata nel senso corretto, ovvero che i ganci laterali siano rivolti verso l'alto – Vedere **Fig. 3**.

L'apparecchio potrà quindi essere appeso alla piastra a parete allineando le feritoie del telaio con i ganci laterali della piastra a parete.

Assicurarsi che anche i ganci inferiori siano inseriti nei rispettivi fori.

È possibile usare le cerniere d'angolo della piastra a parete per fissare l'apparecchio in modo che non venga spostato accidentalmente. Ruotare semplicemente le cerniere verso l'alto in una posizione soprastante il telaio (v. **Fig. 2** e **Fig. 3**). Potranno quindi essere fissate mediante le viti rimosse in precedenza (v. **Fig. 4**, dettaglio **'X'**, **'1'**).

NOTA: l'apparecchio dovrà essere cablato in maniera fissa a un interruttore di sicurezza con fusibile che si trovi dietro al pannello di vetro in modo da essere nascosto alla vista (v. **Fig. 1**, **'b'**). La scheda di memoria flash compatta con i programmi è installata in fabbrica e protetta da un coperchio di sicurezza fissato a vite (v. **Fig. 4**, **'a'**). Nell'uso normale non è necessario accedere alla scheda.

Rivolgersi a un elettricista qualificato per gli appropriati requisiti di cablaggio.

Funzionamento: LVA192 – LVA192NH

Inserire il connettore IEC dell'uscita di cablaggio IEC alla presa di corrente protetta da fusibile (SSC 10A 250V) sull'apparecchio (v. **Fig. 1**, dettaglio **'A'**, **'1'**).

L'interruttore di alimentazione 'On' con spia (v. **Fig. 5** dettaglio **'Z'**, **'1'**) deve essere portato in posizione **'ON'** per poter utilizzare l'apparecchio.

Verrà visualizzata automaticamente una delle scene quando viene azionato l'interruttore **'ON'**.

È ora possibile selezionare la scena o controllare l'audio manualmente o mediante il telecomando – si vedano le istruzioni seguenti.

Nota: l'utente potrà notare un breve fermo immagine per meno di 0,5 secondi quando una scena è in esecuzione da circa 5 minuti. Si tratta di un fenomeno del tutto normale che non deve suscitare preoccupazione.

Il doppio radiatore a ventola collocato a destra e a sinistra dietro il vetro può essere azionato manualmente mediante l'interruttore (v. **Fig. 5** dettaglio **'Z'**, **'2'**) o mediante il telecomando. Il funzionamento della ventola è indicato da una luce rossa, che resta accesa quando le ventole sono in uso (v. **Fig. 1** dettaglio **'B'**, **'1'**). Ciascun radiatore a ventola ha un interruttore per il singolo elemento (v. **Fig. 1** dettaglio **'C'**). Questo consente la ventilazione ad aria fredda quando il riscaldamento non è necessario. (**Solo per LVA192**).

Funzionamento a Controllo Manuale: LVA192 – LVA192NH

I controlli manuali dello schermo si trovano nella parte superiore dell'apparecchio dietro il pannello di vetro (v. **Fig. 4**, dettaglio **'Y'**).

Le funzioni degli interruttori a membrana sono descritte di seguito;

- Interruttore di standby **'On'** / **'Off'** – una spia rossa indica la modalità di standby. (V. **Fig. 1** dettaglio **'B'**, **'2'**)
- Alza volume audio
- Abbassa volume audio
- Selezione scena precedente
- Selezione scena successiva

Interruttori manuali dei radiatori a ventola (v. **Fig. 5** dettaglio **'Z'**, **'2'**). Ciascun radiatore a ventola ha un interruttore per il singolo elemento che permette di avere ventilazione ad aria calda o fredda (v. **Fig. 1**. dettaglio **'C'**). (**Solo per LVA192**)

L'interruttore di alimentazione dell'apparecchio, con spia (v. **Fig. 5** dettaglio **'Z'**, **'1'**), consente di spegnere (**'OFF'**) l'apparecchio quando non è necessario utilizzarlo, per esempio di notte o per lunghi periodi di assenza, per evitare lo spreco di energia.

Funzionamento del Telecomando: LVA192 – LVA192NH

Il telecomando può essere utilizzato una volta acceso (**'ON'**) l'apparecchio (v. **Fig. 5**, dettaglio **'Z'**, **'1'**).

Puntare il telecomando allo schermo (il sensore IR è indicato in **Fig. 1** dettaglio **'B'**, **'3'**) e selezionare una delle otto scene del telecomando (v. **Fig. 7**).

Ciascuna scena ha il proprio effetto audio che può essere attivato e regolato di volume premendo i pulsanti di controllo del volume (e) fino a raggiungere il livello richiesto.

I radiatori a ventola possono essere accesi (**'ON'**) e spenti (**'OFF'**) premendo i pulsanti o . Una spia rossa indica che le ventole sono in funzione, e resterà accesa fintantoché le ventole sono accese (**'ON'**) (v. **Fig. 1** dettaglio **'B'**, **'1'**). (**Solo per LVA192**)

Le funzioni dei pulsanti sono le seguenti:

Scena caminetto “Carbone”

Scena caminetto “Ceppo”

Scena caminetto “Braci”

Scena “Primavera”

Scena “Estate”

Scena “Autunno”

Scena “Inverno”

Scena “Acquario”

Radiatore a ventola ‘ON / ‘OFF’. (l’opzione di ventilazione ad aria calda o fredda è a selezione manuale – **solo per LVA192**)

Nota: Quando viene azionato l’interruttore di standby, spegnerà i radiatori a ventola se sono accesi (**‘ON’**); i radiatori non torneranno ad accendersi (**‘ON’**) automaticamente quando l’apparecchio viene riportato dallo standby alla modalità normale. Dovranno essere accesi (**‘ON’**) di nuovo, se necessario, manualmente o mediante il telecomando.

A Una spia rossa indica se l’apparecchio è in modalità standby. (V. **Fig. 1** dettaglio **‘B’**, **‘2’**)

Sul modello **LVA192** i radiatori a ventola possono essere azionati quando le scene sono in standby, se lo si desidera; in tal caso saranno accese due spie rosse, una per indicare la modalità standby e una per indicare che i radiatori a ventola sono accesi (**‘ON’**). (V. **Fig. 1** dettaglio **‘B’**, **‘1’** e **‘2’**)

Montaggio del Telecomando

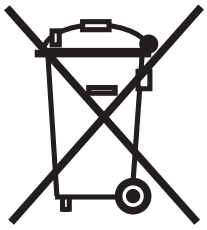
Nota: Il telecomando è imballato separatamente all’interno della scatola.

1. Far scorrere il coperchio batterie situato sul retro del telecomando per aprirlo.
2. Installare le batterie AAA nel telecomando (vedere **Fig. 6**).
3. Rimettere in posizione il coperchio della batteria.

In caso di perdite, eliminare le batterie

Smaltire le pile nel modo corretto in base alle normative in vigore nel luogo di utilizzo. L’eventuale uso di batterie di tipi diversi, l’installazione errata, la mancata sostituzione di tutte le batterie allo stesso tempo, il contatto con il fuoco o il tentativo di ricaricare batterie non ricaricabili possono causare perdite di elettrolito.

Riciclo



Prodotti elettrici venduti all’interno della Comunità Europea.

Alla fine del ciclo del loro ciclo di vita, i prodotti elettrici non devono essere smaltiti assieme ai normali rifiuti domestici. Devono invece essere smaltiti nelle apposite discariche. Per informazioni sui servizi di riciclaggio locali, rivolgersi all’amministrazione locale o al proprio rivenditore di fiducia.

Pulizia

AVVERTENZA – SCOLLEGARE SEMPRE L’ALIMENTAZIONE PRIMA DI PULIRE L’APPARECCHIO.

Per pulire il corpo dell’unità, usare un panno morbido per la polvere; evitare i panni abrasivi. Per pulire lo schermo in vetro, usare un panno particolarmente morbido. NON usare prodotti per la pulizia dei vetri.

Assistenza Post Vendita

Per l’assistenza post-vendita o per l’acquisto di parti, rivolgersi al proprio rivenditore o al numero dell’assistenza del proprio paese indicato sulla garanzia.

Non restituire un prodotto difettoso senza aver prima contattato l’assistenza, onde evitare la perdita o il danneggiamento dello stesso e la conseguente impossibilità di fornire al cliente un servizio soddisfacente.

Conservare la ricevuta come prova d’acquisto.

WICHTIG: DIESE ANLEITUNG BITTE SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR ZUKÜNFTIGE NACHSCHLAGEZWECKE AUFBEWAHREN

Wichtige Anmerkung zur Sicherheit

Bei der Benutzung elektrischer Geräte sollten grundlegende Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um Brandgefahr, elektrische Stromschläge und die Verletzungsgefahren für Personen zu vermindern. Dazu gehören unter anderem folgende Maßnahmen:

Wenn das Gerät beschädigt ist, wenden Sie sich vor einer Installation und Inbetriebnahme sofort an den Händler.

Dieses Gerät darf nicht in unmittelbarer Nähe zu einem Bad, einer Dusche oder einem Schwimmbecken verwendet werden.

Dieses Heizgerät darf nicht direkt unter einer fest installierten Steckdose oder einem Anschlusskasten angebracht werden.

Nicht im Freien benutzen.

VORSICHT: Das Modell LVA192 verfügt auf beiden Seiten des Anzeigefensters über Heizlüftergitter. Diese Gitter dürfen unter keinen Umständen blockiert oder abgedeckt werden. Ein Mindestabstand von 250 mm muss beidseitig eingehalten werden. Dazu bitte die Einbauanweisungen beachten.

Wenn die Lüfter bei eingeschalteter Wärmeabgabe in Betrieb sind, wird das Lüftergitter heiß und darf nicht berührt werden.

VORSICHT: LÜFTUNGSÖFFNUNGEN OBEN UND UNTEN AM GERÄT NICHT BLOCKIEREN, DA DIE ENTSTEHENDE ÜBERHITZUNG ZU SCHÄDEN FÜHREN KANN

Bei einer Störung das Gerät ausschalten.

Das Gerät ist auszuschalten, wenn es längere Zeit nicht benötigt wird.

Dieses Gerät ist nicht für Kinder oder Personen ohne Hilfestellung oder Beaufsichtigung einer dritten Person geeignet, wenn die sichere Benutzung des Geräts aufgrund der körperlichen oder geistigen Verfassung oder wegen verminderter Wahrnehmung nicht möglich ist. Kindern sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Kabel ersetzt werden, das beim Hersteller oder bei dessen Kundendienstvertretung erhältlich ist.

Warnung – Keine Wärmequellen mit offener Flamme wie z. B. Kerzen auf dieses Gerät stellen.

Warnung – Mit Flüssigkeit tropfende oder spritzende Gegenstände bzw. mit Flüssigkeit gefüllte Gegenstände wie z B. Vasen von dem Gerät fern halten und nicht darauf stellen.

Warnung – Dieses Gerät ist gemäß Klasse I konstruiert und darf nur an eine Steckdose mit Schutzerdung angeschlossen werden.

WARNUNG: ZUR VERMEIDUNG VON ÜBERHITZUNGEN DARF DAS HEIZGERÄT NICHT VERDECKT WERDEN.

Am Heizgerät ist ein Warnsymbol angebracht. Dieses weist darauf hin, dass das Gerät nicht blockiert werden darf.

Elektrik

WARNUNG – DIESES GERÄT MUSS GEERDET WERDEN

Das Gerät darf nur an eine Wechselstromversorgung ~ angeschlossen werden. Die auf dem Gerät angegebene Spannung muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen.

Das Gerät darf erst nach ordnungsgemäßer Installation eingeschaltet werden. Lesen Sie die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung durch.

Allgemeines

Das Gerät vorsichtig auspacken und die Verpackung für spätere Zwecke aufbewahren, z. B. für einen Umzug oder für die Rücksendung des Geräts an den Händler.

Inhalt des Kartons

- Living Art Kaminofen
- Wandhalteplatte (für Transportzwecke am Living Art-Kaminofen angebracht)
- Befestigungsschrauben und Dübel
- Fernbedienung und Batterien (Typ AAA)
- Kabel mit vergossenem IEC-Netzstecker.

Ausstattung

8 verschiedene Effekte zur Auswahl.

Passende akustische Untermalung für jeden Effekt.
Lautstärkeregler.

Zwei Heizlüfter mit optionaler Warm- oder Kaltlufteinstellung. (Nur beim LVA192)
Kombinierte Heizleistung der Heizlüfter 1100 W bei 230 V. (Nur beim LVA192)

Vielseitig verwendbare Wandbefestigungsplatte zur einfachen und sicheren Wandbefestigung.

Möglichkeit des manuellen Betriebs.

Fernbedienung zur Auswahl von Effekten, Klang, Heizlüftereinstellungen und der Standby-Funktion.

Moderne Fernbedienung mit leicht nachvollziehbaren grafischen Symbolen.

Rote Anzeigeleuchten für Standby-Modus und Heizlüfterbetrieb.

Spiegelfunktion im ausgeschalteten Zustand.

Leicht zu reinigen.

CF-Speicherkarte werksseitig eingesetzt.

Installation

Warnung

Dieses Heizgerät darf nicht direkt unter einer fest installierten Steckdose angebracht werden.

Halten Sie einen Heizlüfterabstand von 250 mm auf beiden Geräteseiten ein, wie in der Abbildung zu sehen. (Siehe Abb. 1.)

Lüftungsöffnungen oben und unten am Gerät nicht blockieren, da die entstehende Überhitzung zu Schäden führen kann.

Das Gerät darf erst angeschlossen werden, wenn es fest an der Wand montiert ist und die Betriebsanleitung vollständig durchgelesen wurde.

Beim Anbringen des Geräts ist besonders darauf zu achten, dass keine unter Putz verlegten Leitungen beschädigt werden.

Vorsicht beim Bohren der Löcher.

Diese Modelle sind für die dauerhafte Wandmontage vorgesehen. Um eine optimale Sicht auf die Bildanzeige zu erreichen, beachten Sie bitte die empfohlenen Maße vom Boden bis zur Geräteunterseite in **Abb. 1**. Die Gehäusekonturen und die Lage der elektrischen Anschlussbuchse sind in **Abb. 1**, **,b'** gepunktet dargestellt. Die mit * gekennzeichneten Maße sind Maßempfehlungen.

Die Wandplatte ist mit 2 Schrauben am Gehäuse befestigt (siehe **Abb. 4** unter **,X'**, **,1'**). Zur Wandmontage des Geräts zuerst die beiden Schrauben herausschrauben, die Wandplatte vom Gehäuse abnehmen und die Eckscharniere am Gehäuse hochklappen.
Hinweis: Die beiden Schrauben für spätere Zwecke aufheben.

Die Wandplatte mit den beigefügten Dübeln und Schrauben an der Wand anbringen. (Hinweis: Darauf achten, dass die Wand für die Schrauben und Dübel geeignet ist.)

Die Wandplatte kann als Bohrschablone zum Anzeichnen der Dübellöcher benutzt werden (siehe **Abb. 2**). Zuerst ein Loch bohren und die Wandplatte mit einer Schraube anschrauben. Auf Bündigkeit kontrollieren und erst danach die übrigen Dübellöcher bohren.
Darauf achten, dass die Wandplatte richtig herum angebracht ist, d. h. mit den seitlichen Haken nach oben zeigend (siehe **Abb. 3**).

Das Gerät mit den Gehäuseaussparungen in die passenden Seitenhaken der Wandplatte einhängen.

Nochmals überprüfen, ob auch die unteren Haken in die jeweiligen Aussparungen gefasst haben.

Die Eckscharniere an der Wandplatte können zur Sicherung des Geräts vor einem versehentlichen Aushängen verwendet werden. Dazu die Scharniere einfach in eine Position oberhalb des Gehäuses drehen (siehe **Abb. 2** und **3**). Mit den zuvor gelösten Schrauben können diese wieder festgeschraubten werden (siehe **Abb. 4** unter **,X'**, **,1'**).

HINWEIS: Das Gerät muss mit einem Schutzschalter mit Sicherung fest verdrahtet werden, der sich hinter der Glasplatte befindet, damit er nicht zu sehen ist (siehe **Abb. 1**, **,b'**). Die programmierte Compact Flash-Speicherkarte ist bereits werksseitig eingesetzt und durch einen schraubbaren Sicherheitsverschluss geschützt (siehe **Abb. 4**, **,a'**). Bei regulärer Verwendung ist ein Zugang zu der Karte nicht notwendig.

Erfragen Sie bitte bei einem Elektrofachbetrieb alle entsprechenden Voraussetzung für die Verdrahtung.

Bedienung: LVA192 – LVA192NH

Verbinden Sie den IEC-Stecker mit der fest verdrahteten Anschlussdose und der IEC-Buchse mit Sicherung(SSC 10 A, 250 V) am Gerät (siehe **Abb. 1** unter **,A'**, **,1'**).

Der beleuchtete Netzschalter (siehe **Abb. 5** unter **,Z'**, **,1'**) muss zuerst eingeschaltet werden (**,ON'**), um das Gerät in Betrieb zu nehmen.

Nach Betätigung des Netzschalters wird eines der Effekte automatisch angezeigt.

Die Auswahl der Effekte und der akustischen Untermalung kann nun von Hand oder per Fernbedienung durchgeführt werden. Dazu bitte die nachfolgenden Anweisungen beachten.

Hinweis: Nach der Anzeige eines Effekts für etwa 5 Minuten macht sich unter Umständen eine kurze Bildpause von maximal 0,5 Sekunden bemerkbar. Dies ist normal und kein Grund zur Beunruhigung.

Die beiden Heizlüfter links und rechts hinter der Glaswand können entweder von Hand per Schalter (siehe **Abb. 5** unter **,Z'**, **,2'**) oder per Fernbedienung eingestellt werden. Der Lüfterbetrieb wird anhand einer roten Leuchte signalisiert. Diese leuchtet auf, solange die Lüfter in Betrieb sind (siehe **Abb. 1** unter **,B'**, **,1'**). Jeder Heizlüfter verfügt über einen separaten Heizelementschalter (siehe **Abb. 1** unter **,C'**), über den der Kaltgebläsebetrieb aktiviert werden kann, falls keine Wärmeabgabe gewünscht ist. (**Nur LVA192**)

Manuelle Bedienung: LVA192 – LVA192NH

Die manuellen Bedienelemente für die Anzeige befinden sich oben am Gerät hinter der Glasscheibe (siehe **Abb. 4** unter **,Y'**).

Folgende Membranschalterfunktionen sind vorgesehen:

Standby-Schalter **,On'** / **,Off'** – Eine rote Lampe steht für Standby-Betrieb. (Siehe **Abb. 1** unter **,B'**, **,2'**)

Lauter

Leiser

Effektauswahl aufwärts

Effektauswahl abwärts

Der manuelle Schalter für die Heizlüfter (siehe **Abb. 5** unter **,Z'**, **,2'**). Für jeden Heizlüfter ist ein Heizelementschalter vorgesehen, über den die Wärmeabgabe oder das Kaltgebläse ein- oder ausgeschaltet werden kann (siehe **Abb. 1** unter **,C'**). (**Nur LVA192**)

Der beleuchtete Netzschalter am Gerät (siehe **Abb. 5** unter **,Z'**, **,1'**) kann zum Abschalten des Geräts verwendet werden, wenn es nicht benötigt wird, beispielsweise über Nacht oder über längere Zeitspannen zur Energieersparnis.

Betrieb Über die Fernbedienung: LVA192 – LVA192NH

Die Fernbedienung kann nach dem Einschalten des Geräts benutzt werden (siehe **Abb. 5** unter **,Z'**, **,1'**).

Mit der Fernbedienung auf die Bildanzeige (IR-Empfängerposition siehe **Abb. 1** unter **,B'**, **,3'**) zeigen und eine der acht Effekte auf der Fernbedienung auswählen (siehe **Abb. 7**).

Mit jedem Effekt ist eine eigene akustische Untermalung verknüpft, die zugeschaltet und mit den Lautstärkereglern wunschgemäß lauter oder leiser gestellt werden kann.

Die Heizlüfter können mit den Tasten **,ON'** und **,OFF'** ein- bzw. ausgeschaltet werden. Eine rote Lampe zeigt den aktiven Lüfterbetrieb an. Sie leuchtet, solange die Lüfter eingeschaltet sind (siehe **Abb. 1** unter **,B'**, **,1'**). (**Nur LVA192**).

Die Tasten sind wie folgt belegt:

Holzkohle-Effekt

Feuerscheit-Effekt

Feuerglut-Effekt

Frühlings-Effekt

Sommer-Effekt

Herbst-Effekt

Winter-Effekt

Aquarium-Effekt

Heizlüfter EIN/AUS. (Auswahl der Warm- oder Kaltluftoption beim **LVA192 nur** manuell möglich)

Hinweis: Bei Betätigung des Standby-Schalters werden die Heizlüfter ausgeschaltet, falls diese eingeschaltet waren. Wenn das Gerät aus dem Standby-Betrieb wieder eingeschaltet wird, werden die Heizlüfter jedoch nicht automatisch wieder zugeschaltet. Sie müssen dann entweder von Hand oder über die Fernbedienung explizit eingeschaltet werden.

Eine rote Lampe leuchtet, wenn das Gerät auf Standby-Betrieb geschaltet ist. (Siehe **Abb. 1** unter **‚B'**, **‚2'**)

Nur beim Modell **LVA192** lassen sich die Heizlüfter ggf. betätigen, wenn die Effekte auf Standby geschaltet sind. In diesem Falls leuchten zwei rote Lampen auf, wobei die eine den Standby-Modus anzeigt und die andere die eingeschalteten Heizlüfter. (Siehe **Abb. 1** unter **‚B'**, **‚1'** & **‚2'**)

Fernbedienung Zusammenbauen

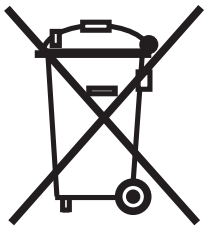
Hinweis: Die Fernbedienung ist separat im Karton verpackt.

1. Den Batteriedeckel auf der Rückseite der Fernbedienung abnehmen.
2. Die AAA-Batterien in die Fernbedienung einsetzen (siehe **Abb. 6**).
3. Batteriedeckel wieder anbringen.

Auslaufende Batterien Entsorgen

Batterien nicht mit dem Hausmüll entsorgen, sondern bei einer geeigneten Sammelstelle abgeben. Batterien können auslaufen, wenn sie mit anderen Batterietypen gemischt, falsch eingesetzt, nicht alle Batterien gleichzeitig ausgewechselt, ins Feuer geworfen werden, oder wenn versucht wird, eine nicht aufladbare Batterie aufzuladen.

Wiederverwertung



Recycling-Regelung für Elektroprodukte, die innerhalb der europäischen Gemeinschaft verkauft werden.

Elektrogeräte dürfen am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht im regulären Haushaltsmüll entsorgt werden. Sie müssen einer entsprechenden Recycling-Sammelstelle zugeführt werden. Entsprechende Hinweise zu Annahmestellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder Ihrem Fachhändler.

Reinigung

VORSICHT – VOR DEM REINIGEN IMMER ZUERST DEN NETZSTECKER DES GERÄTS ZIEHEN.

Zum Reinigen allgemein immer ein weiches, sauberes Staubtuch benutzen, auf keinen Fall Scheuermittel verwenden. Die gläserne Sichtscheibe sollte mit einem weichen Tuch vorsichtig abgewischt werden. KEINE speziellen Glasreiniger verwenden.

Kundendienst

Wenn Sie den Kundendienst benötigen oder Ersatzteile bestellen möchten, bitte den Händler kontaktieren, von dem das Gerät erworben wurde, oder die für Ihr Land zutreffende Kundendienst-Telefonnummer auf dem Garantieschein anrufen.

Ein fehlerhaftes Produkt bitte zunächst nicht an uns zurücksenden, da dies Verlust oder Beschädigungen des Produkts zur Folge haben sowie die Bereitstellung einer angemessenen Kundendienstleistung verzögern könnte.

Bitte bewahren Sie Ihre Quittung als Kaufnachweis auf.

VIKTIG: DISSE INSTRUKSJONENE SKAL LESES NØYE OG OPPBEVARES FOR FREMTIDIG BRUK

Viktig sikkerhetsråd

Ved bruk av elektriske apparater skal de grunnleggende forholdsreglene følges for å redusere faren for brann, elektrisk sjokk og personskader, inkludert følgende:

Hvis apparatet er skadet, forhør deg straks med leverandøren før installasjon og bruk.

Dette apparatet skal ikke brukes i nærheten av et badekar, en dusj eller et svømmebasseng.

Dette varmeapparatet skal ikke plasseres rett under et fast uttak eller koblingsskap.

Skal ikke brukes utendørs.

ADVARSEL: Modell LVA192 har to varmeviftegitre, et på hver side av skjermen. Disse gitrene skal ikke tilstoppes eller tildekkes på noen måte. En minsteavstand på 250 mm klaring på hver side må opprettholdes, se installasjonsanvisningene.

Når viftene er i drift med varmeinnstillingen, blir gitrene varme og må ikke berøres.

ADVARSEL: IKKE TILDEKK LUFTEÅPNINGENE OPPÅ APPARATET OG UNDER APPARATET, DA PÅFØLGENDE OVEROPPHETING KAN FORÅRSAKE SKADE

Ved feil skal apparatet slås av.

Slå av apparatet når det ikke skal brukes på lang tid.

Dette apparatet er ikke beregnet til bruk av barn eller andre personer uten hjelp eller tilsyn hvis de fysiske, sensoriske eller mentale evnene forhindrer dem i å bruke apparatet på en trygg måte. Barn skal også være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

Hvis strømledningen er skadet, må den erstattes med en spesialledning eller enhet som er tilgjengelig fra produsenten eller et autorisert serviceverksted.

Advarsel - Det må ikke plasseres åpne flammekilder, slik som f.eks. stearinlys, på dette apparatet.

Advarsel - Apparatet skal ikke utsettes for drypp eller sprut, og ingen gjenstander som er fylt med væske, slik som f.eks. vaser, skal plasseres oppå dette apparatet.

Advarsel - Dette apparatet er i konstruksjonsklasse I og må tilkobles et strømuttak med beskyttende jordtilkobling.

ADVARSEL: FOR Å UNNGÅ OVEROPPHETING SKAL VARMEAPPARATET IKKE TILDEKKES.

Varmeapparatet er utstyrt med advarselsymbolet, som betyr at det ikke skal tildekkes..

Elektrisk

ADVARSEL - DETTE APPARATET MÅ VÆRE JORDET

Dette apparatet skal kun brukes med en vekselstrømsforsyning ~, og spenningen som er oppgitt på apparatet må tilsvare tilførselsspenningen

Ikke slå på apparatet før det er riktig installert. Vennligst les alle sikkerhetsadvarslene og bruksinstruksjonene.

Generelt

Pakk forsiktig ut apparatet, og behold emballasjen for mulig fremtidig bruk, i tilfelle flytting eller retur av apparatet til leverandøren.

Eskens innhold

- Living Art Fire
- Veggmonteringsplate (festet på Living Art Fire for transport)
- Festeskruer og veggplugger
- Fjernkontroll og batterier (type AAA)
- Kabel med IEC-støping på plugg.

Produktegenskaper

Utvalg av 8 ulike scener.

Passende lydeffekter for hver scene.
Lydvolumkontroll.

Doble varmevifter med enten varm eller kald luft.
(Kun på LVA192)

Varmeviftene har kombinert varmeeffekt på 1100 W ved 230 V.
(Kun på LVA192)

Flere monteringsveggplater for enkel og sikker vegg-montering.

Mulighet for manuell drift.

Fjernkontroll for scenevalg, lyd, varmeviftekobling og standbyalternativ.

Stilfull fjernkontroll med brukervennlige visuelle ikoner.

Røde lamper for standbymodus og varmevifte i drift.

Speil når avslått.

Enkel å opprettholde i opprinnelig tilstand.

Sikkert CF-minnekort fabrikkinstallert.

Installasjon

Advarsel.

Dette varmeapparatet skal ikke plasseres rett under et fast strømuttak.

Hold en klaring på varmeviften på 250 mm på begge sider av apparatet, slik som vist. - se Fig.1.

Ikke blokker lufteåpningene under og oppå apparatet, da dette kan føre til overoppheting og skade.

Ikke tilkoble apparatet inntil det er riktig festet til veggen og instruksjonsheftet er lest gjennom.

Ved installasjonen av apparatet må det utvises forsiktighet, slik at det ikke oppstår skade på noen kabler som kan være skjult i veggen.

Vennligst vær forsiktig når du borer hullene.

Disse modellene er utformet for permanent veggmontering - se **Fig.1** for anbefalte festemål fra gulvet til undersiden av apparatet for optimal visning av skjermen. Kanten av rammen og posisjonen til strømkontakten vises som prikkede linjer i **Fig.1 'b'**. Alle mål som er indikert med * er anbefalte mål

Veggplaten er festet til rammen med 2 skruer (se **Fig.4** detalje **'X'**, **'1'**). For å montere apparatet på veggen, fjern først veggplaten fra rammen ved å fjerne de to skruene og rotere hjørnehengslene bort fra rammen.
Merk: Oppbevar de to skruene for fremtidig bruk.

Fest veggplaten til veggen ved bruk av veggpluggene og skruene som medfølger. (Merk: Se til at veggen er egnet for de medfølgende skruene og pluggene.)

Bruk veggplaten som en mal for å merke hullposisjonene for boring - se **Fig.2**. Bor og fest veggplaten på plass med én skrue i begynnelsen for å kontrollere at platen er rett før oppmerking og boring av resten av hullene.

Se til at veggplaten monteres med rett side opp, dvs. den siden med krokene pekende oppover. - se **Fig.3**.

Apparatet kan deretter henges på veggplaten ved å innjustere åpningene på rammen med sidekrokene på vegg-platen.

Kontroller for å sikre at bunnkrokene også har hektet seg inn i de respektive åpningene.

Hjørnehengslene på veggplaten kan brukes til å sikre apparatet mot utilsiktet løsning. Roter ganske enkelt hengslene oppover til en posisjon over rammen (se **Fig.2** og **Fig.3**). De kan festes med skruer ved å bruke de skruene som ble fjernet tidligere (se Fig.4, detalj **'X'**, **'1'**).

MERK: Apparatet skal være kablet til et sikret automatstikk som befinner seg bak glasspanelet, slik at det er skjult fra visningen (se **Fig. 1, 'b'**). Programmets kompakte flashminnekort er fabrikkinstallert og beskyttet av et skruefestet sikkerhetsdeksel (se **Fig.4 'a'**). Ved normal bruk er tilgang til kortet ikke nødvendig.

Vennligst forhør deg med en kvalifisert elektriker for passende kablings-krav.

Bruk: - LVA192 - LVA192NH

Plugg inn IEC-kontakten fra kablingsutgangen til den IEC-sikrede kontakten (SSC 10 A 250 V) på apparatet (se **Fig.1**, detalje **A, 1**).

Den tente På-bryteren (se **Fig.5** detalj **'Z', 1**) må først slås **'PÅ'** for å bruke apparatet.

En av scenene vil automatisk vises når **'PÅ'**-bryteren betjenes.

Scenevalg og lydkontroll kan nå gjennomføres manuelt eller med fjernkontroll, se instruksjonene nedenfor.

Merk: Brukeren kan merke en lett rammefrysing som varer i mindre enn 0,5 sekunder etter at en scene har vært på i omtrent 5 minutter. Dette er normalt og skal ikke være noen grunn til bekymring.

Doble varmevifter, én plassert til venstre, én til høyre bak glasset kan betjenes manuelt med en bryter (se **Fig.5** detalj **'Z'**, **2**) eller med fjernkontrollen. Viftebetjening indikeres med et rødt lys, som vil forbli tent mens viftene er i bruk (se **Fig.1** detalj **B**, **1**). Hver varmevifte har en egen elementbryter (se **Fig.1** detalj **C**), dette gjør det mulig med kaldviftedrift hvis varme ikke er nødvendig. (**kun LVA192**).

Manuell betjeningsdrift: - LVA192 - LVA192NH

De manuelle kontrollinnretningene for skjermen befinner seg oppå apparatet bak glasskjermen (se **Fig.4**, detalj **'Y'**).

Membranbryterfunksjonene er som beskrevet nedenfor;

Standbybryter **'På'** / **'Av'** et rødt lys indikerer standbymodus. (Se **Fig.1** detalj **B,2**)

Lydvolum 'Opp'

Lydvolum 'Ned'

Scenevalg 'Opp'

Scenevalg 'Ned'

Den manuelle bryteren for varmeviftene (se **Fig.5** detalj **'Z'**, **2**). Hver varmevifte har en elementbryter som gjør det mulig å blåse varm eller kald luft (se **Fig.1**. detalj **C**). (**kun LVA192**).

Apparatets tente strømbryter (se **Fig.5** detalj **'Z'**, **1**) kan brukes til å slå apparatet **'AV'** når det ikke er behov for å bruke det, for eksempel over natten eller i lange perioder, for å unngå energisløsing.

Fjernkontrolldrift: - LVA192 - LVA192NH

Fjernkontrollen kan brukes når apparatet er slått **'PÅ'** (se **Fig.5**, detalj **'Z'**, **1**).

Rett fjernkontrollen mot skjermen (IR-sensoren indikeres i **Fig.1** detalj **B**, **3**) velg en hvilken som helst av åtte scener på fjernkontrollen (se **Fig.7**).

Hver scene har sin egen bestemte lydeffekt som kan aktiveres og justeres opp eller ned ved å trykke på volumkontrollknappene (og) inntil ønsket nivå oppnås.

Varmeviftene kan slås **'PÅ'** og **'AV'** ved å trykke på knappene eller . Et rødt lys indikerer at viftene er i bruk og vil forbli tent mens viftene er **'PÅ'** (se **Fig.1** detalj **B, 1**). **(kun LVA192)**

Knappfunksjonene identifiseres som beskrevet nedenfor;

'Brennende kull'-scene

'Brennende tre'-scene

'Glødende aske'-scene

'Vår'-scene

'Sommer'-scene

'Høst'-scene

'Vinter'-scene

'Akvarium'-scene

Varmevifte 'PÅ / 'AV'. (Varm eller kald vifte skjer ved manuelt valg kun LVA192)

Merk: Når standbybryteren betjenes, vil den slå av varmeviftene hvis de skulle være **'PÅ'**, og de vil ikke komme **'PÅ'** igjen automatisk når apparatet slås ut av standbymodus. De må tilsiktet slås **'PÅ'** igjen, ved behov, enten manuelt eller med fjern-kontroll.

A Et rødt lys vil indikere når apparatet er i standby--modus. (Se **Fig.1** detalj **B,2**)

På **LVA192** kan varmeviftene betjenes når scenene er i standby, hvis ønskelig, og det vil da vises to røde lys, et som indikerer standby-modus og det andre lyset som indikerer varmevifter **'PÅ'**. (Se **Fig.1** detalj **B,1 & 2**)

Fjernkontrollenhet

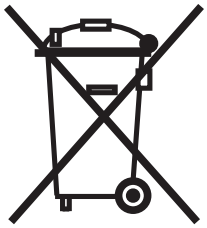
Merk: Fjernkontrollen er pakket for seg i esken.

1. Skyv opp batteridekslet på baksiden av fjernkontroll-senderen.
2. Sett inn AAA-batteriene i fjernkontrollen (se **Fig. 6**).
3. Sett på plass batteridekslet.

Kast batterier som lekker

Deponer batteriene i henhold til regionale og lokale lover og forskrifter. Ethvert batteri kan lekke elektrolytt hvis de blandes med en annen batteritype, hvis de settes inn på feil måte, hvis alle batteriene ikke skiftes ut samtidig, hvis de kastes inn i åpne flammer eller hvis det gjøres et forsøk på å lade opp et batteri som ikke er beregnet til å lades opp igjen.

Gjenvinning



For elektriske produkter som selges innen Den europeiske union.

Når levetiden til de elektriske produktene er slutt skal de ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler der det finnes fasiliteter til dette. Hør med det lokale renholdsverket eller forhandleren for resirkuleringsråd i landet ditt.

Rengjøring

ADVARSEL - KOBLE ALLTID FRA STRØMFORSYNINGEN FØR RENGJØRING AV APPARATET.

For generell rengjøring, bruk en myk støvkost - bruk aldri skurende rengjøringsmidler. Glassvisningsvinduet skal rengjøres nøye med en myk klut. IKKE bruk merke-glassrengjøringsmidler.

Kundeservice

Skulle du etter kjøpet trenge service eller reservedeler, kontakt forhandleren du kjøpte apparatet av eller ring servicetelefonnummeret for ditt land som du finner på garantikortet. Vennligst ikke returner produkt med feil til oss først, da dette kan føre til tap eller skade og forsinkelser mens vi forsøker å skaffe deg tilfredsstillende service.

Vennligst behold kvitteringen som et kjøpsbevis.

DE - Garantie

Die nachstehenden Ausführungen über Umfang der Garantie, Garantiefristen und die Anmeldung von Garantieansprüchen gelten ausschließlich für die Bundesrepublik eutschland.

Wir räumen dem Käufer nach seiner Wahl zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer ausstehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen einen Anspruch nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung ein:

I. Dauer und Beginn der Garantie

1. Grundsätzlich wird für jedes im Haushalt eingesetzte Gerät die auf der Garantiekarte ausgezeichnete Garantiezeit gewährt.
2. Bei gewerblicher Nutzung der von der Bauart her für den Haushalt bestimmten Geräte beträgt die Garantiezeit lediglich sechs Monate.
3 Die Garantie ist mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes wirksam.
4. Bewahren Sie die vom Verkäufer ausgefüllte Garantie-Urkunde mit der Rechnung, dem Lieferschein oder einem anderen Kaufnachweis auf.
5. Durch Garantieleistungen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein.
6. Garantieansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 14 Tagen nach Entdeckung des Mangels schriftlich bei uns eingeht.

II. Inhalt und Unfang der Garantie

1. Ihr Gerät wird sorgfältig geprüft. Für den Fall, daß der Garantieanspruch zu Recht besteht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben wer den soll / wird. Im Reparaturfall sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.
2. Bei der Einsendung zur Reparatur sind Garantie-Urkunde und Kaufnachweis beizufügen.
3. Innerhalb der ersten sechs Monate erbringen wir die Garantieleistungen ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegzeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).
4. Darüber hinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen, soweit eine Haftung nicht gesetzlich angeordnet ist.

III. Einschränkungen der Garantie

1. Eine Garantie besteht nicht bei Fehlern oder Mängeln, die auf folgendes zurückzuführen sind:
a) Reparaturen und Abänderungen, die von nicht autorisierter dritter Stelle vorgenommen werden oder wurden;
b) äußere Einwirkungen, zum Beispiel Transportschäden, Beschädigungen durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturerscheinungen;
c) unsachgemäße / fehlerhafte Bedienung oder Beanspruchung;
d) Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln, Chemikalien usw.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, zum Beispiel Glas, Kunststoff, Glühlampen.
3. Geringfügige Änderungen gegenüber Prospekten oder Mustern oder früher gelieferter Ware gelten nicht als Mangel. Gleiches gilt bei lediglich geringfügigen Abweichungen von der Sollbeschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich ist.
4. Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen.

DE - Garantie Für dieses Gerät gelten die in dem Kaufland herausgegebenen Garantie-bedingungen. Einzelheiten teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Die Inanspruchnahme von Garantie-leistungen setzt die Vorlage des Kaufbeleges und die Einhaltung der Garantiefrist voraus. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden.

UK - Warranty The warranty conditions in the country of purchase apply to this appliance. Information can be obtained at any time from the retailer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out.

FR- Garantie Pour cet appareil, les garanties applicables sont celles en vigueur dans le pays où a lieu l'achat. Votre revendeur vous en communiquera à tout moment les détails sur simple demande. La revendication au droit à la garantie est assujettie à la présentation de la preuve d'achat et du respect du délai de garantie. Le droit à la garantie expire lorsque l'appareil a été endommagé, utilisé de manière inadéquate ou que des interventions ont été effectuées par des tiers.

IT - Garanzia Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia pubblicate nel Paese d'acquisto. I dettagli a riguardo vengono forniti, in ogni momento, su richiesta, dal rivenditore presso il quale viene acquistato l'apparecchio. Il diritto alla prestazione di garanzia ha come premessa l'esibizione dello scontrino di acquisto e l'osservanza del termine di garanzia. Il diritto alla copertura di garanzia non sussiste, se l'apparecchio è stato danneggiato, se non è stato utilizzato a regola d'arte e sono stati effettuati su di esso interventi non autorizzati.

ES- Garantía Para este aparato tienen validez las condiciones de garantía entregadas en el país de compra. En caso de preguntas, el vendedor al que usted compró el aparato, estará en todo momento dispuesto a informarle sobre los detalles al respecto. La solicitud de prestaciones que estén incluidas en las disposiciones de garantía presupone, que usted presente el ticket de compra y que haga su solicitud en el plazo de garantía. Los derechos de garantía caducan, si el aparato se ha dañado, si se ha utilizado de manera inadecuada, o si en él se han efectuado intervenciones desautorizadas.

PT - Garantia As condições de garantia do país de compra aplicam-se a este aparelho. Pode obter informação em qualquer altura do retalhista de onde adquiriu o aparelho. Todas as reclamações ao abrigo da garantia terão de se fazer acompanhar do documento comprovativo da compra e de serem enviadas dentro do período da garantia. O direito de reclamação ao abrigo da garantia expira no caso do aparelho ter sido danificado, utilizado de forma incorrecta ou de se terem efectuado manipulações não autorizadas.

NL- Garantie Voor dit apparaat gelden de in het kooplanf uitgegeven garantievoorwaarden. Details deelt U Uw dealer, waar U het apparaat heeft gekocht, op aanvrag altijd mee. De gebruikmaking van garantievergoedingen vereist het overleggen van het koopbewijs en de nakoming van de garantietermijn. De garantieclaim vervalt, wanneer het apparaat werd beschadigd, niet juist werd gebruikt of onbevoegde ingrepen werden uitgevoerd.

DK- Garanti Apparatet er omfattet af de garantibetingelser, som er gældende i købslandet. Nærmere detaljer kan fås hos den forhandler, hvor du har købt apparatet. Der kan kun støttes ret på garantien ved forelæggelse af købskvittering og kun inden for garantiperioden. Garantien bortfalder, hvis apparatet er blevet beskadiget, anvendt forkert eller i tilfælde af uautoriseret indgreb i apparatet.

SE- Garanti För denna apparat gäller de för inköpslandet utgivna garantibestämmelserna. På förfrågan kan detaljerna i garantibestämmelserna erhållas från inköpsstället där apparaten har köpts. Om garantin tas i anspråk måste inköpskvitto kunna uppvisas inom garantitiden. Alla garantianspråk

NO- Garanti For dette apparatet gjelder kun de betingelsene som er offentliggjort i forretningen det er kjøpt. Deltaljer ang. dette kan man til enhver tid få hos den fagforhandleren hvor du har kjøpt apparatet. For å ha fulle garantirettigheter må man kunne fremlegge kvitteringen og garantifristen må ikke være utløpt. Garantien gjelder ikke når apparatet er skadet, ikke er brukt etter forskriftene eller ukvalifiserte inngrep er foretatt.

FI - Takuu Laitteella on ostomaassa voimassa olevat takuuehdot. Yksityiskohdat näistä ehdoista ilmoittaa sinulle kauppias, jolta olet laitteen ostanut. Takuusuorituksia voi vaatia takuuajan ollessa voimassa esittämällä ostotodistus. Takuu ei ole voimassa, mikäli laitetta on käytetty sen ollessa vaurioitunut, sitä on käytetty väärin tai ammattitaidoton henkilö on korjannut laitetta.

PL- Gwarancja Dla tego urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane w kraju zakupu. W każdej chwili sprzedawca, u którego dokonano zakupu urządzenia, przekaże Państwu odpowiednie szczegóły. Wykorzystanie świadczeń gwarancyjnych jest uwarunkowane przedłożeniem pokwitowania zakupu i zachowaniem terminu gwarancji. Prawo do gwarancji przepada, gdy urządzenie zostanie uszkodzone, niepoprawnie używane lub dokonane zostaną niedozwolone manipulacje.

CZ- Záruka Pro tento přístroj jsou platné záruční podmínky, které byly vydány v zemi kupujícího. S podrobnostmi Vás kdykoliv na požádání seznámí Váš prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Uznání záruky předpokládá předložení dokladu o koupi a dodržení záruční lhůty. Nárok na záruku propadá, je-li přístroj poškozený, neodborně provozovaný a nebo byly-li na něm provedené neodborné zásahy.

LV- Garantija Đai ierîcei ir spçkâ pircçja valstî izdotie garantijas noteikumi. Par to jûs sîkâku informâciju saòemsiet veikalâ, kurâ jûs đo ierîci nopirkât. Garantijas pieteikđanai jums ir nepiecieđama pirkđanas kvîts. Bez tam ir svarîgi, lai garantijas termiňđ nebűtu notecçjis. Garantija netiek sniegta, ja jűs ierîci sabojâjât, ekspluatçjât neatbilstođi lietođanas instrukcijai, veicât patvaďîgi demontâţu vai mçěinâjât pađi to remontçt.

SI- Garancija Za to napravo veljajo garancijski pogoji izdani v državi nakupa. Na vašo željo vas bo o podrobnostih kadarkoli obvestil trgovec, pri katerem ste kupili napravo. Pogoj za uveljavljanje storitev določenih v garanciji je predložitev računa in upoštevanje garancijskega roka. Pravica do garancije zapade, če je naprava poškodovana, če naprava ni bila ustrezno uporabljana ali če so bili izvedeni nepoobljščeni posegi v napravo.

SK- Záruka Pre tento prístroj platia záručné podmienky vydané v krajine jeho zakúpenia. S podrobnosťami Vás na požiadanie kedykoľvek zoznámi predajca, u ktorého ste prístroj zakúpili. Nárok na záručné služby predpokladá predloženie dokladu o kúpe a dodržanie záručnej lehoty. Nárok na záruku zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodborne používaný alebo na ňom boli urobené neoprávnené zásahy.

LT - Garantija Điam prietaisui galioja pirkimo đalyje iđleistos garantijos sĩlygos. Jums pasiteiravus bet kuriuo metu pardavėjas, pas kurá Jus pirkote prietaisĩ, informuos apie smulkmenas. Garantijos vykdymo pasinaudojimo sĩlyga yra kasos čekio pateikimas ir garantinio termino iđlaikymas. Garantinis reikalavimas pasibaigia, jeigu prietaisas sugadintas, netinkamai buvo naudotas arba buvo atlikti neleistini ásikiđimai.

EE- Garantii Seadme kohta kehtivad selle riigi garantiitingimused, kus seade on ostetud. Seadme edasimüüja annab Teile põhjalikku informatsiooni garantii üksikasjade kohta. Garantiiteenuste osutamise aluseks garantiiaja jooksul on ostudokument. Garantii ei kehti, kui seade on kahjustunud, seda on kasutatud ebaotstarbeliselt või seadet on demonteeritud.

HU- Garancia A készülékre a vásárlási országban kiadott garanciális feltételek érvényesek. Ennek részleteiről kérésre szívesen nyújt információt az a kereskedő, akitől a készüléket vásárolta. A garanciális teljesítés igénybe vételének előfeltétele a vásárlási bizonylat bemutatása és a garanciális határidő betartása. A garanciális igény nem érvényes, ha a készülék sérült, nem szakszerűen használták vagy illetéktelen beavatkozásokat végeztek rajta.

HR- Jamstvo Uvjeti jamstva koji važe u državi kupnje važe i za ovaj uredaj. Podaci se mogu dobiti u svako doba od dobavljaca od kojega ste kupili proizvod. Za zahtjeve po osnovi jamstva morate priložiti racun koji ste dobili pri kupnji, a zahtjev treba podnijeti u toku trajanja jamstvenog perioda. Pravo iz jamstva istice u slucaju da je uredaj oštecen, korišten na neodgovarajuci nacin ili su na njemu provedene neovlaštene popravke.

GR- Εγγύηση Για την παρούσα συσκευή ισχύουν οι κανονισμοί εγγύησης του ισχύουν στην χώρα όπου αγοράστηκε. Λεπτομέρειες θα σας παρέχει ο έμπορος από τον οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή οποιαδήποτε στιγμή του το ζητήσετε. Απαραίτητες προϋποθέσεις για την διεκδίκηση παροχών που περιλαμβάνονται στην εγγύηση είναι η απόδειξη αγοράς και η τήρηση της προθεσμίας εγγύησης. Η εγγύηση εκπίπτει εφόσον η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ορθά ή έλαβαν χώρα επεμβάσεις σε αυτή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

BG- Гаранция За настоящия уред важат гаранционните условия, валидни за страната, в която е купен. С подробностите ще Ви запознае продавачът, от който сте купили уреда и към който Вие можете да се обърнете по всяко време. За да се предоставят гаранционни услуги, е необходимо да се представи документът за закупуване и да не е изтекъл гаранционният срок. Гаранцията се губи, ако уредът е повреден, неправилно използуван или с недопустими изменения.

RU- Гарантия В отношении этого прибора действительны условия гарантии, предоставленные в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантийного обслуживания необходимо в течение гарантийного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивает силу, если прибор был поврежден, использовался ненадлежащим образом или был подвергнут недозволенным вмешательствам.

KZ Кепілдік **Мынау аспапқа сатып алған мемлекетте шыққан гарантиялы шарттар жарамды. Аспапты сатып алған сатушыны сұратсаңыз, әрдайым нақтылықтарды айтып береді. Гарантиялы міндеттемені пайдалану үшін сатып алған кассалық чекі болуы және гарантиялы мерзімін өткізіп алмауы керек. Аспап сынық, дұрыс пайдаланбаған немесе арнаулы емес талдаулар өткізілген болса гарантия правосы жарамсыз.**

1. Warranty Card	2. Guarantee Period (in Years)	3. Model(s)	4. Date of Purchase
Dimplex	2		

5. Stamp & Signature of retailer	6. Fault/Defect

7. Contact Number & Address

DE

Glen Dimplex Deutschland Gmbh
ewt-Kundendienst
☎ +49 (911) 1805 / 398 346
Fax. +49 (911) 1805 / 355 467
(14Ct./Min aus dem dt. Festnetz)
Mobilfunkpreise koennen abweichen
service@glendimplex.de

AT

Firma Schurz
Merangasse 17
A-8010 Graz
☎ +43 (316) 32 30 41
Fax: +43 (316) 38 29 63

UK

www.dimplex.co.uk
☎ 0845 600 5111
Fax. 01489 773053
technical.services@dimplex.com

ES

Glen Dimplex España S.L.
C/ Bailén, 20, 4º,2ª
e-08010 BARCELONA
☎ (+34) 93.238.61.59
Fax. (+34) 932384375

NL

Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands
Antennestraat 84
1322 AS Almere, Nederland
E-mail: info@glendimplex.nl
www.glendimplex.nl

BE

Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium
Gentsestraat 60
B- 9300 Aalst, België/ Belgique
E-mail: info@glendimplex.be
www.glendimplex.be

IT

Glen-Dimplex Italia S.r.l.
via delle Rose 7,
24040 lallio (BG)
☎ 035-201042
Fax. 035-200492
info@glendimplex.it

FR

Glen Dimplex France
ZI Petite Montagne Sud
12 rue des Cévennes
91017 EVRY - LISSES
www.glendimplex-france.fr

UK

1. Warranty Card
2. Guarantee Period (in Years)
3. Model(s)
4. Date of Purchase
5. Stamp & Signature of retailer
6. Fault/Defect
7. Contact Number & Address

DE

1. Garantiekarte
2. Garantiezeitraum (in Jahre)
3. Modell(e)
4. Kaufdatum
5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers
6. Fehler/Defekt
7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift

FR

1. Bon de garantie
2. Période de garantie (en années)
3. Modèle(s)
4. Date d'achat
5. Cachet et signature du vendeur
6. Anomalie/Défaut
7. Nom et adresse du contact

IT

1. Scheda di garanzia
2. Periodo di garanzia (in anni)
3. Modello(i)
4. Data di acquisto
5. Timbro e firma del rivenditore
6. Guasto/difetto
7. Indirizzo e numero di contatto

ES

1. Tarjeta de garantía
2. Período de garantía (en años)
3. Modelo(s)
4. Fecha de adquisición
5. Sello y firma del distribuidor
6. Avería/Defecto
7. Número y dirección de contacto

PT

1. Cartão de Garantia
2. Período de Garantia (em anos)
3. Modelo(s)
4. Data de Compra
5. Carimbo e Assinatura do retalhista
6. Falha/Defeito
7. Número de Contacto e Morada

NL

1. Garantiebewijs
2. Garantieperiode (in jaren)
3. Model(len)
4. Aankoopdatum
5. Stempel & Ondertekening detaillist
6. Fout/Defect
7. Telefoonnummer & Adres

DK

1. Garantikort
2. Garantiperiode (i år)
3. Model(ler)
4. Købsdato
5. Detailhandlers stempel & underskrift
6. Fejl/defekt
7. Kontaktnummer & -adresse

SE

1. Garantikort
2. Garantitid (i år)
3. Modell(er)
4. Inköpsdag
5. Återförsäljarens stämpel och underskrift
6. Fel
7. Telefonnummer och adress för kontakt

NO

1. Garantikort
2. Garantiperiode (i år)
3. Modell(er)
4. Kjøpsdato
5. Selgers stempel og signatur
6. Feil/defekt
7. Kontaktnummer og adresse

FI

1. Takuukortti
2. Takuuaika (vuosina)
3. Malli(t)
4. Ostopäivämäärä
5. Myyntiliikkeen leima ja allekirjoitus
6. Vika/vaurio
7. Yhteysnumero ja osoite

PL

1. Karta gwarancyjna
2. Okres gwarancji (w latach)
3. Model(e)
4. Data zakupu
5. Pieczec i podpis sprzedawcy
6. Usterka
7. Telefon i adres kontaktowy

CZ

1. Záruční list
2. Záruční doba (roky)
3. Model(y)
4. Datum zakoupení
5. Razítko a podpis prodejce
6. Porucha/chyba
7. Kontaktní číslo a adresa

LV

1. Garantijas talons
2. Garantijas periods (gadi)
3. Modelis(li)
4. Legades datums
5. Mazumtirgotaja zimogs un paraksts
6. Bojajums/defekts
7. Kontakttalrunis un adrese

SI

1. Garancijski list
2. Obdobje veljavnosti garancije (v letih)
3. Model(i)
4. Datum nakupa
5. Žig in podpis prodajalca
6. Pomanjkljivost/okvara
7. Kontaktna številka in naslov

SK

1. Záruný list
2. Záruné obdobie (v rokoch)
3. Model(y)
4. Dátum kúpy
5. Pecat & Podpis obchodníka
6. Porucha/závada
7. Kontaktujte číslo & adresu

LT

1. Garantijos kortele
2. Garantijos laikotarpis (metais)
3. Modelis (modeliai)
4. Pirkimo data
5. Prekybininko antspaudas ir parašas
6. Gedimas / defektas
7. Numeris ir adresas kontaktams

EE

1. Garantiikaart
2. Garantiiaeg (aastates)
3. Mudel(id)
4. Ostukuupäev
5. Kaupluse tempel & allkiri
6. Viga/defekt
7. Kontaktnumber & aadress

HU

1. Garancialevél
2. Garancia idotartama (években)
3. Modell(ek)
4. Vásárlás idopontja
5. Eladó bélyegzoje és aláírása
6. Hiba/Hiány megnevezése
7. Értesítési telefonszám és cím

HR

1. Jamstvena kartica
2. Jamstveni period (u godinama)
3. Model(i)
4. Datum kupnje
5. Pecat i potpis dobavljaca
6. Kvar/defekt
7. Broj i adresa za kontakt

GR

1. Κάρτα εγγύησης
2. Περίοδος ισχύος της εγγύησης (έτη)
3. Μοντέλο(α)
4. Ημερομηνία αγοράς
5. Σφραγίδα και υπογραφή εμπόρου
6. Σφάλμα/Ελάττωμα
7. Αριθμός τηλεφώνου και διεύθυνση επικοινωνίας

BG

1. Гаранционна карта
2. Гаранционен период (в години)
3. Модел(и)
4. Дата на покупка
5. Печат и подпис на търговеца
6. Неизправност/Дефект
7. Адрес и телефон за контакт

RU

1. Гарантийная карта
2. Срок действия гарантии(в годах)
3. Модель (модели)
4. Дата покупки
5. Штамп и подпись озничного продавца
6. Неисправность/дефект
7. Номер контактного телефона и адрес

KZ

1. Кепілдік картасы
2. Кепілдік мерзімі
3. Үлгі(лер)
4. Сатылған күні
5. Сатушының мөрі мен қолтаңбасы
6. Кемістік/Ақаулық
7. Байланыс телефоны және мекен-жайы